

La mémoire des comédiens italiens du roi

Le registre de la Comédie-Italienne (Th. Oc. 178)
à la bibliothèque-musée de l'Opéra

Transcription de Silvia Spanu

Note introductive d'Andrea Fabiano



« **Les savoirs des acteurs italiens** »

collection numérique dirigée par Andrea Fabiano
réalisée dans le cadre du programme interdisciplinaire « Histoire de Savoirs »



Table des matières

Note introductive	3
Registre	4
Indice [du registre]	165
A	165
B	167
C	168
D	169
E	170
F	171
G	172
I	173
L	174
M	175
N	176
O	177
P	178
Q	179
R	180
S	181
V	182

Note introductive

Le registre est conservé à la bibliothèque-musée de l'Opéra sous la cote Th. Oc. 178 avec les autres registres du théâtre parisien de la Comédie-Italienne|Opéra-Comique. Dans les années 1770, les comédiens italiens ont classé par ordre alphabétique le répertoire censé pouvoir être encore utilisé par la troupe. Le registre porte à côté du titre un numéro qui indique probablement le carton qui contenait les matériaux textuels (canevas, parties séparées des acteurs et partition musicale) de la pièce. Malheureusement, nous n'avons aucune trace de ces cartons.

Nous avons opté pour une transcription strictement fidèle à l'original qui sauvegarde le bilinguisme franco-italien du registre et les modalités de rédaction souvent incertaines. En revanche, pour une question de lisibilité, nous avons adopté une numérotation continue des pages même si le registre laissait des pages blanches entre une lettre du répertoire et l'autre afin de pouvoir y ajouter les éléments des nouvelles pièces. Afin de faciliter une confrontation entre notre transcription et l'original, nous avons conservé entre crochets les numéros de page du registre.

Notre intention n'est pas bien entendu de réaliser une opération de philologie textuelle, mais de fournir aux chercheurs pour la première fois dans son intégralité ce document fondamental pour comprendre les modalités d'organisation et de fonctionnement de la mémoire du répertoire des comédiens italiens de la Comédie-Italienne. Ce registre en effet indique non seulement la liste des personnages, mais aussi les décors, les outils et les objets scéniques indispensables à la mise en scène de la pièce. Il s'agit donc du plus important témoignage du travail matériel de la troupe et de sa nécessité de transmettre ce savoir pratique par le biais de méthodes qui ne sont plus celles d'une traditionnelle transmission orale. L'organisation administrative du théâtre, de plus en plus structurée sous le contrôle de l'Intendant des Menus Plaisirs Papillon de La Ferté, a vraisemblablement justifié ce changement : la mémoire des comédiens n'était plus une affaire privée ou familiale, mais une richesse de l'institution théâtrale à sauvegarder.

Étant donné l'intérêt de ces matériaux, nous avons choisi de les éditer sans retard et nous nous réservons, bien entendu, la faculté de compléter cette édition avec une introduction détaillée.

[1]

L'ambaras du choix = N° 1. in un atto.

Attori.

Magnifico amante di Camilla non
corrisposto.

Arlech.^o [Arlecchino] servo di Mag.^{co} [Magnifico] amante corrisposto da
Camilla.

Scapino servo di Magnif.^o [Magnifico]

Apparato.

Camera con tavola sbusa.

Robbe.

Una testiera ed una scuffia

Un paio de maccheroni.

Una Bamboccia

L'amor Paterno = N° 2. in tre atti

Attori

Pantal.^e [Pantalone] de bisognosi

Clarice = Angelica, figlie di Pant.^e [Pantalone]

Camilla

Celio

Silvio

Florindo

Petronio

Scapino

Arlechino

Apparato

Sala con Porta

[2]

Robbe

Tavolino = sedie = spinetta = carte di
musica = Candelieri con candele = carta
con Sonetto = carta di contratto di nozze
che Lacera Arlech.^o[Arlecchino] =

L'arte vinta dall'arte o sia Le combat Magique

N° 3. in 5 atti = altro soggetto in tre atti.

Attori

Argea Regina dell'isole
Re incantato e morto marito d'argea
Clearte Loro figlio
Eurinda sposa di Clearte
Melissa = Fidea - serve d'Eurinda
Scapino Servo di Clearte
Agenore Mago
arlech.^o [Arlecchino] suo servo
altri servi = Spiriti = Popolo
Dottore Cortigiano = Ombra.

Apparato

1° atto : Città = Bosco con mare e sepolcro
2° atto : Segue Bosco e mare e barca
3° atto : Camera con tavolino, Libri e carte
5° atto : Piazza con Trono che diventa
gabbia

[3]

Robbe

Bacchetta per il mago = altra bacchetta
che si rompe = bacchetta per Arlech.° [Arlecchino]
Catene = bastoni = carta che vola = libro
??? trucato = altri Libri = schioppi = Corona
scettro = Cuscino da posarvi Le insegne
reali = da vestir diavoli, servi e Popolo

Li accidenti notturni = N° 4. in 5 atti

Attori

Magnif.° [Magnifico]
Rosaura = Angelica figlie
Camille = Scap.° [Scapino] servi
Celio Cavaliere Romano
Arlech.° [Arlecchino] suo servo
Silvio
Dottore suo ajo

Apparato

1° atto . Notte = camerone ; Città
2° atto . Camerone di prima
3° atto . Camera con Letto
4° atto . Città, e giorno
5° atto . Camerone

Robbe

Bel nastro alla spada di Celio = Cappello
Tabaro e stivali per Arlech.° [Arlecchino] = Lanterna e
Lettere per Scap.° [Scapino] e Dottore = bastoni da scena =
Un orinale da rompere = veste e beretta di

[4]

di Pant.^o [Pantalone] per Arlech.^o [Arlecchino] = veste di Cam.^{ra} [Camera] per
Magnif.^o [Magnifico] = un
anello = Baulo = spada per Scap.^o [Scapino] =

Arlequin, et Scapin voleurs par amour
ou Les Peruques = N° 5 = in tre atti

Attori

Pantalone padre di Rosaura
Camilla serva
Scapino servo scacciato
Celio cavaliere
Arlech.^o servo scacciato
M^r. Rondin Marchand
Madame Rondine sa femme
2 garzons
Giudici, = Sbirri
Dottore Giudice

Apparato

1° atto. Città = Notte = poi giorno = Camera
2° atto. Camera con Gabinetto ; Tavola Lumi
e carta da scrivere
3° atto. Città. Camera delli Giudici.

Robbe

Borsa con denaro dentro = bastoni da scena =
da Tapicier per Scap.^o [Scapino] = Cadrega cinese per
Arlech.^o [Arlecchino] = da mummia per Arlech.^o [Arlecchino] = da Cap.^o
per Scapino ; = Libri = scatola = flauto = Cassa
per la mummia ; = da vestir Giudici =

[5]

Arlecchino Ladro, Sbirro, e giudice = N° 6 in 5 atti
altro sogg.^{to} [Soggetto] in un atto per La corte

Attori

Principessa di Bella marina

Principe di Bel poggio

Celio Cavaliere di corte

Dottore Cortigiano

Mag.^{co} [Magnifico] cortigiano Padre di

Rosaura

Camilla serva

Scapino servo di Celio

Banditi = sbirri

Apparato / Arlecchino da se

1° atto . Bosco

2° atto . Città

4° atto . Notte

5° atto . Prigione

Robbe

Armi per i banditi = da vestir Arlech.^o [Arlecchino]

da bandito = Vasetto di veleno = Scrigno

di gioie = da Barigello per Arlech.^o = da

Giudice per Arlech.^o, da sbirro per

Arl.^o [Arlecchino] = da mercante per Arl.^o e da diavolo,

abito da morte = Tavolino da scrivere,

campanaccio, e solite robbe = Barbe assai

Borsa con denari = Lanterna da volta =

Vesta e manto da donna.

[6]

Arlequin Bohemienne. - in cinque atti = N° 7

Attori

Magnifico Padre di
Mario, e
Silvia
Dottore Padre di
Flaminia
Corallina serva
Scapino Oste
Leandro che vien di viaggio
Arlech.° [Arlecchino] servo

Apparato

1° atto : Campagna con tre case tutte da
una parte
atto 4°: Notte

Robbe

Insegna d'Osteria
Da vestir Arlech.° [Arlecchino] da Zinghera
Una Scala
Cestello d'insalata
Tabarro e schioppo
Stoppa Candelino ed altro a genio del Zanno
Stivali valigie, Sella, pistole con Le fond
Lettera, Candelieri con Candelle
Due vesti da Camera, e Berettini da Notte.

Arlequin enfant, statue et Peroquet. in 5 atti

N° 8

Attori

Magnifico Padre di
Rosaura, e di
Angelica
Camilla serva
Dottore
Celio = Silvio - Nipoti
Scapino servo
Arlech.° [Arlecchino] servo di fortuna
Garzon di mastro martino
Servi per portar Le tavole

Apparato

1° atto . Città = Camerone
2° atto . Città = Camerone = Città = Camerone
3° atto . Città = Camerone =
4° atto . Città Camerone.
5° atto . Città.

Robbe

Per Arlech.° [Arlecchino] da soldato = Pignata per la
granata = da astrologo = da spazzacamino
da Puttino = da Statua.
Per Scapino da paggio = da Turco = da
garzone.
Ombrella = tre sedie di Paglia = Tavola
sedie di Commedia. Lettera.

[8]

Arlequin Magicien par vengeance in un atto

N° 9

Attori

Pantalone Governatore
Rosaura sua figlia
Scapino
Arlech. ° [Arlecchino] } Servi
Camilla
Celio amante di Rosaura
Mago = Giudici = e Carceriere
Pluto = Diavolo = e Sbirri

Apparato

Camera di Pantal. ° [Pantalone] = Bosco con sasso
Fontana che si trasforma in Trono di
Pluto = Cucina con due tavole = Villa
con una casa = Camera del Giudice con
Tribunale, che si trasforma in forca

Robbe

Una caldara al fuoco = due tavole da
Cucina = Due coltelli = erbe in mazzo
che saranno otto mazzi = Bonetto bianco
e scossale = due bissache con camiscie
straccie, ed altre cose per Arlech. ° [Arlecchino] = una
bacchetta per il mago = da vestire Pluto =
e due diavoli = da Caval. ° [Cavaliere] e da avvocato
per Arlech. ° = abito, e Bustino per il Giudice
che resta appiccato = Una lettera. Una Borsa
piena ; abito per il mago. due vesciche.

Arlechino finto Principe = in atti 5

N° 10

Attori

Principe di Bel Poggio

Principessa sua sorella

Magnifico Governatore

Dottore Giudice

Brunetto schiavo di corte

Camilla serva di corte

Arlechino

Scapino carceriere

Sbirri

Nicolò = Mago = Spiriti

Apparato

1° atto Città 2° Carcere = Bosco

3° atto Città

Robbe

Tavolino con Tapetto, e da scrivere

Due sedie = due abiti da diavolo

Cappello, specchietto, feraiolo per

Arlech.° [Arlecchino] = tondo di terra con

macheroni coperto con tovagliolo

Serviziale = secchio con acqua =

Pignata da rompere = Lettera con

farina. moneta in una carta =

da vestirsi il mago = stanga

Cappello di Paglia, anello due

sedie belle

[10]

Arlequin voleur cartouche – in un atto.

N° 11

Attori

Magnif.° [Magnifico]

Dottore

Arlech.° [Arlecchino]

Compagno

} Ladri

Sartore

Fripier

Garzone

Pierrot

Comissario

Scapino

Exempt

Scaramuccia

Arciers = Servi = Paesani

Apparato

Bois de Boulogne = Città. Bottega

da Fripier con abiti = Camera del

Comissario =

Robbe

Da vestir Arlech.° [Arlecchino] da povero = borsa =

mostra adosso di Mag.° [Magnifico] = pistole per Arl.° [Arlecchino]

Corda . Tavolino con candelieri = da ve =

stire da gentiluomo Arl.° = abiti, e schioppi

pour Les Arciers. da vestir servi, e

Paesani.

[11]

Arlequin maitre d'amour - in tre atti - N° 12

Attori

Magnifico Padre di
Lucinda che non si vede, e tutore di
Rosaura amante di
Celio
Silvio
Dottore
Scapino
Arlech.° [Arlecchino] amante di Rosaura

Apparato

1° atto Città con casa, e finestra
3° atto. Notte

Robbe

per armar Arlech.° [Arlecchino] con Corazza,
ed altre sorti d'armi = Corda per
Scapino = da vestir Arlech.° da
donna = bastoni da scena ; =
Lanterna

[12]

L'affranchissement d'Arlequin ; ou Camille et Arleq. [Arlequin]

esclaves en barbarie = in tre atti = N° 13 -

Attori

Mustafâ amante di Cam.^a [Camilla]

Rosane sua moglie amante d'Arlech.^o [Arlecchino]

Scapino sensale de' schiavi

Arlech.^o amante di

Camilla

Pantalone

Dragomano

Mori

Marinari

Schiavi = schiave = soldati

Apparato

1° atto. Salone

2° atto. Porto di mare con Navi

Robbe

Abiti alla Turca per Camilla, per

Arlech.^o[Arlecchino] per schiavi, e schiave = abiti

per vestire marinari = cassetina con

denaro. abito alla Turca per Pantal.^e [Pantalone]

[13]

Arlequin mort vivant = in un atto = N° 14

Attori

Pantal.° [Pantalone]

Camilla

Arlechino

Scapino

Furbo

Apparato

Città

Robbe

Un abito d' Arlech.° [Arlecchino] per Furbo

Due spade

Un violino, o mandolino.

[14]

Arlequin, et Celio valets dans La meme maison.

in 3 atti. con altro in due atti per La corte : N° 15

Attori

Magnifico Padre di

Rosaura

Dottore

Celio = agente di Magnif.° [Magnifico]

Camilla

Scapino

Arlech.° [Arlecchino] servo di Magnif.°

Capitanio

Apparato

Città

Robbe

Borsa = scrigno = bastoni da scena

Arlequin jouet d'amour – in un atto – N° 16

Attori

Magnifico

Rosaura figlia

Camilla serva

Celio da se

Scapino da se

Arlech.° [Arlecchino] servo Comune

Apparato

Città.

Robbe

bastoni da scena.

Arlechino mondo nuovo, Senatore, e Violone

in cinque atti = N° 17

Attori

Magnifico Padre di

Rosaura

Camilla serva

Celio

Arlechino servo

Silvio

Scapino servo

Apparato

1° atto. Strada

3° atto. Camera di Pantal.^c [Pantalone]

4° atto. Piazza poi Camera

5° atto. Strada

Robbe

Abito da donna con due Lettere per Scap.^o [Scapino]

per travestir Arlech.^o [Arlecchino] da mondo nuovo

per travestir Scap.^o da mondo vecchio

da travestir Silvio che porta sopra un

tavolino Scap.^o vestito da Giove di Creta

abiti da Senatore per Celio, ed Arlech.^o

= Schioppo = da travestir Celio che porta

una viola, dove dentro vi è Arlech.^o =

abito da Turco con sciab[o]la per Scap.^o

abito da Postiglione per Scap.^o con frusta =

armi, e Lume per Pant.^c [Pantalone] = Candelieri =

[16]

Arlequin Cavalier par azzard = in tre atti : N° 18

Con Rolo di Rosaura

Attori

Pantalone Governatore Padre di
Angelica
Dottore Giudice Padre di
Silvio
Scapino Carceriere, e Barigello fratello di
Camilla
Celio Cavaliere ricco amante di
Rosaura, poi amante di Angelica
Arlech.° [Arlecchino] paesano che travaglia al Bosco, poi
creduto Celio
Due Servi in casa di Pantal.° [Pantalone]
Sbirri
Asino
Un postiglione

Apparato

1° atto. Camera per il ballo, poi Città
con casa, e Cabriolet = Giorno =
Bosco con veduta di Città Lontana
2° atto. Camera con tavola da scrivere, e
sedie = strada con porta di Torre =
Camera di Prigione =
3° atto. Camera di Pant.° [Pantalone], tavola, sedie

Robbe

Una vettura, Cavalli, e Postiglione. Un' abito da
Caval.° [Cavaliere] per Arl.° [Arlecchino], Tavola, da scrivere, e Cadreghe

Arlequin dans L'isle de Ceyland = in tre atti -

Attori

Silvia promessa a

Lellio

Corallina promessa ad

Arlechino

Gran Prete, Padron dell'isola

Scapino nell'isola

Isolani

Ballarini

Apparato

Bosco con mare, scogli.

Altare con idolo, e Barche nel mare.

Robbe

Robba da mangiare sopra i gradini
dell' altare = coltello per il Sacrificio =
une Corbeille =

[18]

Arlech.^o [Arlecchino] e Corallina in cinque atti = N° 20

Attori

Magnifico Padre ricco di
Rosaura promessa sposa di
Celio Cavaliere ricco
Corallina Serva di Rosaura
Camilla amica di Corallina
Arlech.^o [Arlecchino] }
Scapino } servi di Celio
Dottore Padre di Celio, amico di Mag.^{co} [Magnifico]
Notaro
Due portantini
Due Servitori, Traiteur.

Apparato

1° atto. Giardino in casa di Pantal.^c [Pantalone] = Città
3° atto. Sala con tavola da mangiare
4° atto. Città

Robbe

Da Cavaliere per Arl.^o [Arlecchino] = Livree per due
Servitori = orologio, specchietto per Arl.^o =
da cacciatore per Scap.^o [Scapino] = Portantina =
Lettera per Scap.^o che dà ad Arlech.^o = anello
un ritratto = tavola con robba da
mangiare

Arlequin et Scapin rivaux pour Camille = in due atti

N° 21

Attori

Magnifico Padre di

Lucinda

Camilla Serva

Dottore

Arlechino Servo

Celio

Scapino

Un Servo

Apparato

1° atto. Città = Notte

2° atto. Giorno

Robbe

Lanterna = Lettera = due scale

per i Zanni abiti da donna per

Dott.° [Dottore] ed Arlech.° [Arlecchino] = da vestir da Turco

con Sciab[o]la per Celio ; = abito da

Turco per Scap.° [Scapino]

[20]

Arlequin prodigue = in due atti = N° 22

Attori

Magnifico Padre di

Camilla sotto nome di Fiametta

Dottore Padre di

Lellio amante di Cam.^a [Camilla] venir da Livorno

Scapino amante di Fiametta

Arlech.^o [Arlecchino] mercante, che tiene in casa

Camilla sotto nome di Fiametta

Cicobimbo Procuratore

Bravi

Apparato

Città

Robbe

Lettera per Arlech.^o [Arlecchino] = da povero

per Arl.^o [Arlecchino] = da vestir bravi =

Da viaggio per Mag.^{co} [Magnifico] = Un

Fiore = Scrittura = chiave =

Arlequin Barbier paraletique = in un atto.

N° 23

Attori

Magnifico mercante Veneziano viene

a Parigi per sposare la figlia del

Dottore vestito da viaggio

Arlechino suo maggiordomo

Scapino da intedente

} vestiti nobilmente

Dott.° [Dottore] Padre di Lucinda che non si vede

Camilla sua serva

Nicolò

Apparato

Città = Camera

Robbe

Da viaggio per Pantalone

Da maggiordomo per Arlech.° [Arlecchino]

Da intendete per Scapino

Ampolla con acqua e vino

Da barbiere per Arlech.° e tutto il

bisognevole.

Da garzone per Scapino, un crivello,

e gran forbice

[22]

Les amours d'Arlequin et de Camille

In tre atti N° 116

Personaggi

Pantalone mercante

Rosaura moglie di Pant.^c [Pantalone] in 2^e nozze

Celio figlio di Pant.^c e del p.^o [primo] Letto

Angelica Virtuosa di musica

Camilla

Arlecchino

Scapino

Silvio mercante

Un Caporale che parla

Quattro Soldati non parlano

Un Facchino che parla

} servi in casa di Pant.^c

Apparato

1° atto. Camera con due porte laterali

ed un armadio

2° atto. Strada poi Cam.^a [Camera] con spinetta

3° atto. Strada poi la prima Camera

Robbe

Un balai = un baule = Sedie due = carte

da musica = spinetta = due pezzi di

merlo = sottocoppa, e chichera da

Cioccolata = mantelleta per Rosaura

Una borsa con denaro =

[23]

Arlequin magicien par amour in 2 atti N° 120

Personaggi

Pantalone governatore
Scapino suo servo, e carceriere
Camilla sua serva innamorata di
Arlechino, che è cuoco di Pant.^c [Pantalone]
Un mago
Un Fantasma che parla
Soldati
due diavoli

Apparato

1° atto. Camera di Pant.^c [Pantalone] = cucina con
camino, e tavola con erbami
2° atto. Bosco con grotta che si cangia =
Città con Torre, e finestra, che torna =
Piazza con colonna trucata.

Robbe

Una Lettera a Scapino = tavola con
erbami, e coltello per pestare, un tabelier
et bonet de cuisinier pour arlequin =
Lanterna per Fantasma = per far fiamme
bacchetta per il mago = valige = tamburi.

[24]

Arlechino traditor per vendetta in 5 atti - N° 131

Personaggi

Magnifico Padre di

Mario creduto schiavo e di

Lelio altro figlio di seconda moglie

Scapino

Arlechino

} servi di mag.^{co} [Magnifico]

Dottore Padre di

Flaminia

Corallina serva

Lucinda da se dama

Balio

Suonatori = sbirri = Carceriere

Apparato

1° atto. Gran sala di Ballo con sedie = Città

2° 3° 4° atto. Città

5° atto . Città con prigione alla Cantonata

Robbe

Spadazze per i 2 Zanni, o armi a Loro piacere

spade per i due vecchi

stromenti per i suonatori

da viaggio per Mario, Tabarro, e Capello

Manto per Flaminia

Da Turco per il Balio

L'amant trompeur. in 3 atti – N° 132

Attori

Dottore padre di

Lellio

Scapino servo

Magnifico padre di

Camilla

Arlechino servo

Florinda

Corallina serva

Ottavio da se

Sbirri

Apparato

Ville – scena stabile

Robbe

Da turco

Da Pant.^c [Pantalone]

Barbe

Lettera

Bastoni da scena

Stilo

Scoppa

da viaggio per mag.^{co} [Magnifico]

} per Arlech.^o [Arlecchino]

[26]

Arlechino creduto morto, o sia la Forza
del sangue in un atto – N° 63
messo alla Lettera F. alla pagina 165

Arlequin charbonnier – en un acte – N° 138

Attori

Magnifico Padrone del Castello

Scapino suo Fattore

Arlechino Fratello di

Camilla

Ergasto da se

Un Villano che parla

Carbonari

Carbonare

Robbe

una bandiera bianca = varj piatti con robbe

da mangiare = 3 schioppi una borsa = 12

bastoni = 12 zerli = 12 scattolette con il

bisogno per batter il foco = des coupeaux =

12 fasci di legna piccioli =

Apparato

Bosco con castello = Camera =

poi Lo stesso Bosco =

Les arbres magiques en cinq actes – N° 140

Attori

Magnifico Padre di

Rosaura

Dottore Padre di

Eleonora

Celio amante di Angelica o sia Rosaura

Silvio amante d'Eleonora

Argentina serva di Magnifi. ° [Magnifico]

Scapino servo del dottore

Arlechino servo di Pantal. ° [Pantalone] } scacciati

Cadige fata

2 Villani

Giudici

Soldati

Drago

Apparato

1° atto. chambre en racourci = table ce qu'il
faut pour ecrire = ville en raccourci.

2° atto. ville = Forest avec 3 arbres dont L'un
jette de L'argent, l'autre du Fromage et
celui du milieu se change en Fée en Fontaine
et en chaudière

3° atto. chambre de Pantalon = La ville =
chambre avec un sac = La ville = La tour
qui se change en colline =

4° atto. La ville = chambre = grande chambre =
avec Le tribunal =

5° atto. La ville = Bois avec 3 arbres qui
changent en champ de Bataille

[28]

Arlequin dûpe vengé – in tre atti – N° 143

Attori

Pantalone Padre di

Angelica amante di

Celio

Silvio

Florindo

Arlechino marito di

Argentina

Scapino

Traiteur

Un Garzone di caffè

Servitori che non parlano

Garzoni del traiteur

Apparato

Camera scena stabile

Robe

Un Buffet = une table et trois

couverts = plusieurs plats de dessert = une

bouteille de vin = quatre tasses de caffè =

une bourse, une montre quatre chaise =

Seguita La Lettera A

Alla Lettera Z

Le Baron Suisse = in un atto N° 24

Attori

Magnifico Padre di

Lucinda

Scapino servo

Celio amante di Lucinda

Arlechino servo

Dottore

Barone di Bruttemberg

Un Servo

Apparato

Città = Notte = alba del Giorno

Robbe

Spade per i Zanni = Lettera = da

maggiordomo per Celio = da Barone

Per Arlech.° [Arlecchino] = un Baulo =

[30]

La Blanchicheuse Comtesse = in tre atti = N° 25

Attori

Rosaura Contessa vedova
Pantal.^o [Pantalone] suo agente
Celio innamorato di
Camilla Lavandaia poi Contessa
 Eleonora figlia di Rosaura
Silvio pretensore di Cam.a [Camilla] ma prima di
 Rosaura
Arlech.^o [Arlecchino] amante di Camilla corrisposto
 poi conosciuto Gentiluomo
Scapino servo di Celio innamorato di
 Camilla
Servi che parlano

Apparato

1° atto. Camera di Rosaura = Luoco per
 Le Lavandaie
2° atto. Lo stesso Loco
3° atto. Cortile = Cam.^{ra} [Camera] di Rosaura con
 tavoletta

Robbe

Tavolino = sedie = mastelli da Lavandaia
e drappi = Borsa con denari = pacchetto di
drappi per Scap.^o [Scapino] = sedia a porteur = da
Cavaliere per Arl.^o [Arlecchino] = da dama per
Cam.^a [Camilla] = albero di famiglia e certificati
per Arlech.^o [Arlecchino] =

[31]

La buona figliuola = in un atto = N° 26

Attori

Pantalone

Cecchina sua schiava

Arlechino

Colonello Padre di Cechina

Celio figlio di Pantal.^e [Pantalone]

Soldati

Apparato

Giardino = Campagna con

Monte.

Robbe

Vaso per adacquare fiori

abiti, e schioppi per i soldati.

[32]

La Bague magique en 3 actes N° 160

Personaggi

Pantalone Padre di Rosaura che non si vede

Celio amante di Rosaura

Argentina serva di Rosaura e moglie di

Arlechino mercante di formaggio

Scapino servo di Celio

il mago

due ladri

Tiburzio creditor d'Arlechino

Pancrazio debitor d'Arlechino

Un Garzone dell'osteria

La marechaussée

Un Soubbrigadier dela marechaussée

Un commissario =

2 testimoni

un Notaro

Apparato

1° atto. Bois, et riviere dans Le fond

2° atto. Strada con Osteria sull'insegna

della quale si vede scritto

ici l'on donne a manger

Robe

une besace avec du pain, et fromage et

l'ecritoire, et papier, une Lettre, une bague =

une bourse = un tabelier de cuisine = et un bonet

Les Brouilleries nocturnes e premeditato

in due atti N° 152

Personaggi

Pantalone Zio di

Celio amante promesso sposo di

Rosaura figlia di

Mad.^a [Madama] Grippa vedova d'un Greffiere

Scapino promesso con

Argentina serva di Rosaura

Trivelino

Arlechino

} servi di Pantalone, ed amanti non corrisposti da Argentina

Apparato

1° atto. = La chambre

2° atto. La Ville puis la chambre

Robbe

L'abito d'Arlechino metà di Gentiluomo

metà d'Arlechino, e la peruca

Un tabarro per Trivelino. 2 borse =
una lanterna.

[61]

Il Cabalista = in atti tre = N° 27

Attori

Rosaura

Camilla serva

Celio

Arlechino servo

Angelica da se

Pantalone da se

Silvio

Dottore

} amici

Un servo che parla

Sbirri

Apparato

1° atto. Strada = Camera di Rosaura

2° atto. Strada = Camera di Angelica = poi
strada

3° atto. Strada . Camera di Rosaura = strada
Giardino

Robbe

da viaggio per Arlech.° [Arlecchino] = due Lettere

una con dentro cambiale = Tavolino e

Sedie. Candelieri con candele = due

mazzi carte da gioco = una boccetta di

spirito melissa = due borse con dentro

denari = una collana = da vestir Arl.° [Arlecchino]

da Cavaliere = una moneta per La

serva = Cappello, e spada per il dottore

caricata = due Livree = da vestir sbirri.

Le Cabinet – in tre atti – N° 28

Attori

Pantalone Padre di
Rosaura
Dottore Padre di
Angelica
Celio da se
Silvio da se
Scapino servo di Pantalone
Arlechino servo di Celio
Nicolò Fachino
Barigello
Sbirri

Apparato

1° atto. Alba = città = poi Giorno. Camerone
del dottore
2° atto. Notte
3° atto. Segue Notte = poi alba

Robbe

Mobili di casa per trasporto = une corbeille
con robba dentro = da donna per Arlech.^o [Arlecchino] =
Lume = Stile per Angelica = pistola per
Rosaura = Cendale per Rosaura, e lume =
Caraffa con acqua = veste da Camera per
Pantalone, e varj Lumi =

[63]

Camille magicienne par amour. in tre atti

N° 29

Attori

Pantal.° [Pantalone] Padre di
Rosaura innamorata d'Arlech.° [Arlecchino]
Celio amante di Rosaura
Dottore Padre di
Angelica innamorata di Arlech.°
Arlech.° pretendû di Rosaura
Scapino servo di Arlech.°
Un garzone che parla

Apparato

Scena stabile
La ville avec quatre maisons

Robbe

Da vestir Arl.° [Arlecchino] in abito da sposo
spada per Arl.° = corbeille = anello
bastoni da scena = bacchetta
per Camilla

Camilla maga per vendetta. in cinque atti

Con dote – N° 30

Attori

Camilla maga

Celio amante di Cam.^a [Camilla] poi d'Angelica

Arlechino servo

Melissa maestro di Celio

Magnifico aio di

Silvio Fratello di Camilla

Scapino servo

Dottore Giudice da campagna

Angelica figlia

Elisa Pastorella

Plutone

Satiro

uomini = venere = diavoli

Combattenti = Carceriere = sbirri = e

due Notari

Apparato

1° atto. Giardino con sedile fiorato per due

= Bosco con albero isolato =

2° atto. Bosco con sasso = Bosco con

Grotta e porta trasparente

3° atto. Bosco curto = Bosco con Palazzo

che si cangia in Carozza

4° atto. Bosco curto = Bosco con Grotta

5° atto. Città con Torre = Giardino con

[65]

castello = poi trasformazione dove si vedono
Ballarini, Angel.^a [Angelica] Silvio, e Camilla
nel mezzo

Robbe =

Sedile fiorato per due = per il
canto d'uccelli = anello per
Melissa = da vestir spiriti =
e più mostri = Tavola con
trionfi che si cangia in Nave,
mare = spade per combattenti =
spada per Arlech.^o [Arlecchino] = machina
per la discesa di Venere
Cielo con spada = da far le
fiamme = Clava per il
Satiro = schioppi per sbirri =
Scala = pistola = Torre che
si rompe a pezzi = spada per
Scapino =

[66]

Camille aubergiste = in due atti = N° 31

con altro soggetto ristretto pure in due atti.

Attori

Celio Forastiere

Camilla Locandiera

Scapino servitore di Locanda

Arlech.^o [Arlecchino] servitore di Celio

Servitori che non parlano

Apparato

Anticamera nella Locanda

di Camilla con due tavolini, e sedie

Robbe

Biancheria per Cam.^a [Camilla] per la Camera

di Celio = bisognevole per l'ap =

parecchio = di tavola, con Zuppa e

varj piatti, bicchieri, e bottiglie = carta

che si straccia a mezzo = biglietto,

ed il bisogno per sigillarlo = borsa

con denaro = sacchetto con denaro =

[67]

La Cantatrice italiana – in un atto = N° 32

con dote –

Attori

Pantalone Padre di

Celio amante di

Angelica cantatrice

Silvio da se

Scapino suo servo

Arlechino

Camilla serva di Pant.^c [Pantalone]

Apparato

Ville = poi Camera

Robbe

Sedie nella Camera.

Le case svaligate – in cinque atti – N° 33

Attori

Magnifico

Aurelia figlia

Celio figlio che vien di fuori

Dottore

Angelica cortigiana, poi figlia del Dottore

Scapino } servi
Arlechino }

Ottavio da se

Interrompimenti

Magnatutto

Apparato

Piazzetta con case

Robbe

Stanga spaccata = Fazzoletto bianco =
da padre per Arlech.^o [Arlecchino] = da dottore per

Lo stesso = Scrigno = candeliero ridicolo
con Candela = Collana = per vestire

gl'interrompimenti = per svaligiare La
casa = due anelli = una borsa, ed una
chiave per Pantal.^c [Pantalone] =

[69]

Il Convitato di Pietra = in cinque atti. N° 34

con dote

Attori

D.ⁿ [Don] Pietro Zio di
D.ⁿ [Don] Giovanni
Duca Ottavio
Dottore suo Governatore
D.^a [Donna] Isabella
Arlech.^o [Arlecchino] servo di d[on] Giovanni
Re di Castiglia
Comendatore
D.^a [Donna] Anna sua figlia
Pescatrice
Menghina
Scapin
Servi = Paggio

Apparato

1° atto. Camera Notte = Città. Giorno
Camera del duca Ottavio
2° atto. Bosco, e mare, in tempesta
3° atto. Camera del Re di Castiglia
poi Città. torna Notte
4° atto. Città = poi Bosco.
5° atto. Le Tombeau = Bosco = Città.
Camerone con credenza = Città = Tombeau

Robbe

Lanterna per Arlech.^o [Arlecchino] = Lista per lo
stesso = Lettera = Tabaro = sedie = Lume =

[70]

Il Cornuto in sua opinione = in 5 atti = N° 35

Attori

Magnifico Padre di
Rosaura
Dottore Padre di
Scaramuccia
Scapino fratello di
Camilla
Arlech.° [Arlecchino] suo servo
Celio da se
Bravi

Apparato

1° atto. Città = Camerone d'Osteria
2° 3° atto. Città = Camerone d'Osteria
 poi strada = poi Camerone di Rosaura
4° atto. Camerone d'Osteria = poi strada.

Robbe

Coltello, calamaro, carta, tavolino da
scrivere = da Pellegrino per Celio = due
spade = veste, e cendale = due Grembiali,
e Berette bianche da Oste = scrigno con
gioie = Ritratto = due sedie di Paglia =
Arme per i bravi = stile =

[71]

Il creduto matto: o sia Arlech.^o [Arlecchino] giuoco della fortuna
in cinque atti = N° 36

Attori

Dottore

Rosaura figlia

Scapino

Arlech.^o [Arlecchino] } sbrisj

Florinda da se

Celio

Magnifico maggiordomo, o ajo

Silvio da se

Notaro

Servi di Florinda

Furbi

Apparato

Città : poi all'atto 5

Camerone, tavolino, e sedie

Robbe

Lettera = valigie con entro vestito

da Cavaliere, una collana, gioie,

denaro, un abito da Pantal.^e [Pantalone] poi

Lettere = da gentiluomo per Arlech.^o [Arlecchino] =

spade = ritratto = boccetta d'acqua

della Regina = spillone che Celio

cava dalla testa di Rosaura, = catena

Lumi = Rocca = borsa di denari =

Corallina maestra di scuola in 4 atti – N° 133

con dote

Attori

Magnifico Padre di
Flaminia
Scapino servo
Dottore Padre di
Silvia
Mario
Arlechino servo
Ottavio da se
Capitanio amico comune
Corallina maestra di scuola
Camilla sorella di genio bizzarro
Sbirri

Apparato

Ville avec 2 maisons scena stabile

Robbe

Scala = alabarda = Lanterna = ventaglio = 2

bouquets = un fazzoletto = una chiave, un

gran fiasco = da donna per morosi e da Notari

da vecchio

da Notaro

da Negromante

da Barigello

} per Arlech.° [Arlecchino]

=

da moroso

da vecchio

da negromante

} per Scap.° [Scapino]

=

da moroso

da Bravo

} per Capitanio

una pistola, = bisogno da scrivere = borsa = con denaro = anello =

[73]

Camilla intrigante in 4 atti N° 134 -

Attori

Magnifico dimorante in Genova Padre di

Eleonora promessa sposa a Silvio, poi a Flo.° [Florindo]

Un servo che porta il baulo

Silvio dimorante in Lione

Celio marito di Rosaura

Rosaura dimorante in Madrid sorella di

Florindo Cavaliere ardito ufficiale spagnolo

due bravi

Camilla intrigante ostessa

Arlechino }
Scapino } suoi servi

Barcaroli

Facchini

Apparato

1° atto. Camera d'osteria = Città

Camera d'osteria con 3 porte.

2° atto. Solita camera = porto di mare

con barche =

3° atto. La stessa camera = camera con

la tavola

4° atto. camera con 3 porte

Robbe

Cornetta = scuria = da Oste, per Arlech.° [Arlecchino]

armi per i due bravi = 2 bauli =

un dessert sur la table = table =

plusieurs chaises = schioppo = 2

spade per i Zanni =

Le Cabriolet volant, en quatre acte e
premeditato N° 148

Personaggi

Arlechino

Pierrot son domestique

Musco ami d'arlequin

Bahaman Roy de Gozna

La Princesse Schirine sa fille

Pantalon

Scapin

} courtisans du Roy Bahaman

Argentine suivante de la Princesse

Cacem Roy voisin des etats de Bahaman

amoureux de la Princesse

Ibraim confident de Cacem

Un Guerrier qui parle

Gardes de Bahaman

Troupes de Cacem

officiers de Cacem avec des domestiques.

Apparato

atto 1°. Giardino con casa, un lit de

Gazon, et le Cabriolet

atto 2°. Bois = chambre de la Princesse

dans la tour, avec une fenetre qui s'ouvre

atto 3°. La même chambre = La tour avec

des soldats qui font L'assaut.

atto 4. Le même Bois = cortile nel fondo

elevato da più gradini = a sinistra soldati

squadronati = popolo = a suo tempo Arlech.° [Arlecchino]

Comparisce nel Cabriolet.

[75]

Robe

Varie carte in forma di citazioni =
Una boccetta di spirito di melissa =
Un gatto finto con foglie = un piatto
di macaroni = pane = pomi = formaggio
in cartone = una tavola preparata
una bottiglia di vino = un'involto
con La roba di maometto = e turbante
varj cuscini = quatro bambocci da turchi =
soldati, drapeaux, e sciabile = catene
una pignata da rompere = varj pezzi
di cerino che adornano il Cabriolet
nell'ultima scena
Cimbali, e tamburi e trombette

La cavalcata in un'atto
voyez arlequin decroteur

La Dama Demonio – in cinque atti – N° 37

Attori

Pantalone

Rosaura

Camilla

Celio

Silvio

Arlechino

Trivelino

Apparato

1° atto. Città = Camera

2° 3° atto . Camerone

4° atto. Strada = poi Camerone

5° atto . Strada = Camerone

Robbe

Lettera = chitarra = Bauli =

Quadro grande = sacchetto con un

gatto dentro = sottocoppa = Lumi =

Scritture = manto, e Lanterna

per Rosaura =

[94]

Il divorzio d'Arlech.^o [Arlecchino] e Camilla = in quattro atti

N° 38

Attori

Magnifico Padre di

Rosaura

Camilla serva

Celio

Silvio

Scapino servo

Arlechino servo

Dottore da se

Apparato

1° atto. Città = camerone = Città = Notte =

2° atto. Città = segue Notte = Camerone
con sacchi

3° atto. Camerone = Città =

4° atto. Città = Camerone di Labora
torio con tavolino.

Robbe

Due abiti da donna per dott.^e [Dottore] e Scapino =

Fiasco pieno di vino, biscottini, e bicchiere =

Un picciol tavolino, o sia Cabaré = due

tovaglioli = due sacchi grandi = Caraffa

piena d'un Liquore = Tavolino con Tappetto

carta, e Calamaro = un anello = Bastoni

da bastonare = Quattro Candelieri con Can =

dele = spade = Tabaro = berettino bianco =

Quattro pignate con acqua da rompere =

Pot a l'eau =

Le Diable boiteux = in un atto – N° 39

Attori

Magnifico Padre di

Lucinda

Scapino e

Camilla

} servi di Magnif.^o [Magnifico]

Celio amante di Lucinda

Arlecchino amante di Cam.^a [Camilla]

Diavolo Zoppo

Apparato

Città con casa e porta che si serra

a chiave = Camera con tavola

da mangiare = Città.

Robbe

chiave = fischiello = egretta da

mettere sul cappello = tavola con robba

da mangiare =

[96]

Le double mariage d'Arlequin o sia amore, e
gelosia – in tre atti – N° 40 – con dote

Attori

Magnifico Padre di
Rosaura
Dottore Padre di Silvio
Silvio, che vien di fuori
Camilla da se
Celio da se
Arlechino da se
Carceriere = sbirri
Messo = Ladri

Apparato

1° atto. Città =
2° atto. Prigione = Città = Notte =
Bosco
3° atto. Casa del dottore = Piazzetta

Robbe

Scrignetto di gioie = spolverina = cappello
bastone per Arlech.° [Arlecchino] = da birbante per Lo
stesso = una torcia accesa = da armar
Arl.° [Arlecchino] da Cavalier errante, con elmo
corazza, visiera, e Lancia = un anello =
Veste nera, e Cendale per Rosaura = una
barba = spade, e Targhe = Una Lanterna
da scuro = Pistole, che sbarino =

Le donne innamorate del diavolo. in cinque atti

N° 41

Attori

Magnifico Padre di

Flaminia

Coralina serva

Dottore da se

Florinda da se

Mario figlio del Dottore

Arlechino servo

Celio da se

Scapino servo di Mag.^{co} [Magnifico]

Bravi

Apparato

1° 2°. atto. Città

3° atto. Città = poi Camerone

4° 5°. atto. Strada.

Robbe

due abiti in un fagotto

Denari ne' sacchi = Candelieri =

Carta, penna, e calamaro = Borsa

con denari = Bastoni da bastonare =

[98]

Le double engagement = in quattro atti = N° 42

Attori

Magnifico marcante ricco in Livorno

Ottavio Nipote

Corallina serva di Magnif.^o [Magnifico] figlia di
Filippa Battocchio

Scapino servo di Ottavio

Florinda da se

Rosminda schiava

Lellio Cavalier Milanese

Zoralba poi Camilla figlia di Mag.^{co} [Magnifico]

Arlech.^o [Arlecchino] Battocchio servo, poi Fratello
di Corallina

Servi = Marinari

Apparato

1° atto. Città = Camera di Mag.^{co} [Magnifico]

2° atto. Città = Port de mer, et vaisseau
poi la ville

3° atto. Città = Camera di Mag.^{co} = Città =
Camera di Mag.^{co}

4° atto. Città = sala

Robbe

da schiavo per Arlech.^o [Arlecchino] = lettera = scattola

di gioie = da Turco per Arlech.^o = da schiava

per Florinda = pistola per Scap.^o [Scapino] = da Turco

per Lellio, = da vecchio per Arlech.^o = stanga

spaccata =

Les deguisements amoureux = in tre atti = N° 43

Attori

Magnifico Padre di

Silvia

Corallina serva

Dottore ospite in casa di Magnif.° [Magnifico]

e promesso a Silvia

Mario

Arlech.° [Arlecchino] } servi

Scapino

Soldati

Sbirri

Apparato

1° atto. Città = Notte

2° atto. Città = Giardino

3° atto. Città

Robbe

Da Arlech.° [Arlecchino] per Scapino = da vestir

Arlech.° da Corall.^a [Corallina] = da Pantal.^c [Pantalone]

Per Corall.^a = Lumi = da Capi =

tanio di Nave per Mario = da Giove

di Creta per Scapino = da ambascia =

tore Cretense per Corallina = da

Scultore per Arlech.° = da travestir

Mario e Scap.° [Scapino] = da Barigello per

Arlech.° = da ufficiale per Corall.^a =

[100]

I due gemelli di Clarice, o sia Le disgrazie di

Pantal.° [Pantalone] sono Le fortune di Arlech.° [Arlecchino] – in 3 atti

N° 44

Attori

Magnifico Padre di

Clarice = e Leandro = gemelli

Eleonora Nipote di Magnifico

Dottore

Beatrice figlia

Lellio Cavalier Genovese

Brighella servo

Florindo destinato sposo di Clarice

Coralina Ostessa

Arlech.° [Arlecchino] pitocco

Giudice = messo = 2 servi da Livrea =

Sbirri

Apparato

1° atto. Strada. alba di Giorno = Camera
d'Eleonora = Strada. Camerone del
Giudice, con tavolino per scrivere.

2° atto. Strada

3° atto. Strada = alba di Giorno

Robbe

borsa con denaro = da pitocco per

Arl.° [Arlecchino] = da segretario per Clarice = Cesta

con provigioni = Corda = da Leandro

di viaggio per Clarice = anello = valige =

cassettino di gioie = Torcia = bastoni da scena

cesto d'argenteria =

I due gemelli – in cinque – N° 45

Attori

Magnifico Padre di

Rosaura

Dottore Padre Angel.^a [Angelica] che non si vede

Celio che vien di Roma

Silvio da se

Arlechino Cittadino

Arlechino forastiero

} gemelli

Camilla da se

Scapino da se

Oste sbirri

Apparato

1° 2° atto. Città. Con Osteria

3° atto. Carcere = Città

4° 5° atto. Città

Robbe

abito coperto = chiave = pignate da

rompere = pistola per Camilla =

[102]

Les deux perdrix – in un atto – N° 46

Attori

Pantalone Padre di

Rosaura amante di

Celio

Camilla serva di Pant.^e [Pantalone] amante di

Arlechino servo del

Dottore che è amante di Rosaura

Scapino innamorato di Camilla

Giocatore

Apparato

Città con due case

Robbe

Due pernici

due cesti eguali coperti con due

salviette

deux chabeaux

Due Pantaloni, due Dottori, due Arlechini, ou

Les Lettres – in tre atti – N° 47

Attori

Magnifico

Flaminia figlia

Arlechino servo

Dottore

Lucinda figlia

Corallina serva

Mario

Lellio

} fratelli

Scapino servo

Mago zio de' morosi

Uno spirito

Apparato

1° 2° atto. Strada

3° atto. Strada. poi Notte

Robbe

Per Mario da dottore = Per Lellio

da Pantal.° [Pantalone] = per Lo Spirito da

Arlech.° [Arlecchino] = due cesti simili = due

Fiaschi = e robbe simili = due scale =

due chiavi = baston da bastonare =

Carta, penna, calamaro da scrivere.

[104]

Due Scapini ed i due Arlechini gemelli – in tre atti –

N° 48

Attori

Magnifico Padre di

Silvia

Mario Cavaliere Napolitano da se

Scapino Cittadino servo

Lellio Cavaliere Romano ospite di

Celio

Dottore da se

Florinda dama Napolitana

amica di Pantalone

Corallina Ostessa moglie d'Arlech.° [Arlecchino]

Arlech.° Cittad.° [Cittadino]

Scapino Forestiero amico di

Arlech.° forestiero

Apparato

1° 2° atto. Città

3° atto. Notte = Camera con Letto,

in mezzo, e quattro coltrine, o sia

portiere, due per parte

Robbe

due borse con denari = Cesto pieno di Cavoli

ed insalata = abito da Zinghera per Arl.° [Arlecchino]

Forestiero = abito da Cavaliere per Arl.° Cittad.° [Cittadino]

abito da Zinghera per Arlech.° Cittad.° = abito

da Caval.° [Cavaliere] per Arl.° Forestiero = Insegna d'

Osteria = Candelieri con candele =

Le due sorelle Rivali = in quattro atti = N° 49

con dote

Attori

Magnifico marito di

Florinda

Lucinda moglie di

Lellio figlio del

Dottore

Corallina

Camilla

Arlech.° [Arlecchino]

Scapino

Conte amico del dottore

Ballarini. servo

} sorelle da se

} servi comuni

Apparato

1° atto. chambre de Coralline, et de Cam.° [Camille]

avec toilette, et metier a broder =

Città

2° 3° atto. Città

4° atto. Città = po Camera da ballo =

Robbe

Lettera = bastoni da bastonare =

veste da Camera per Conte = biglietto =

spade per i Zanni = sedie per La

Camera del ballo =

[106]

Le due Arlechine – in due atti – N° 50

Attori

Celio

Arlech.° [Arlecchino] servo

Magnifico Padre di

Florinda che non si vede

Corallina

Camilla

} sorelle

Piero tutore

Scapino promesso a Camilla

Scaramuccia Oste

Apparato

1° atto. strada

2° atto. Camera d'Osteria = Camerone
di Celio

Robbe

da viaggio per Piero, e Camilla =

Simile per Scapino, e Corallina =

Lista di spese = sedie = Lettera =

[107]

I due fratelli rivali, o sia La vendetta di Arlech.^o [Arlecchino]

in un atto – N° 51

Attori

Pantalone de' bisognosi

Celio

Silvio

} figli di Pantal.^e [Pantalone]

Arlech.^o [Arlecchino] servitore di Pantal.^e

Scapino fratello di

Camilla

Apparato

Piazzetta con Canale

ed una casa

Robbe

bastoni da scena

due Lettere.

[108]

I due anelli Magici – in tre atti – N° 52

Attori

Magnifico Padre di

Celio

Scapino servo

Rosaura da se

Angelica da se

Silvio da se

Dottore da se

Arlechino da se

Camilla da se

Sbirri

Apparato

1° 2° atto. Città

3° atto Prigione

Robbe

Due anelli = due bastoni da scena

abito da Turco per Scapino

barba, e scartozzi.

Dottore avvocato de' poveri. in tre atti. N° 117

con dote

Attori

Dottore avvocato Padre di

Clarice e di

Lelio

Corallina

Arlechino

} servi

Magnifico Padre di

Florindo

Scapino servo

Tizio vecchio

Agapito Notajo

Postema Chirurgo

Giudice

Fiscale

Servi

2 Sbirri

2 Facchini

Apparato

1° atto. Camera del Dottore = poi strada

Camera di studio = Strada

Cortile del Governatore = Strada

2° atto. Strada = Camera del Dott.^e [Dottore]

3° atto. Camera con Tribunale = poi

Camera del Dottore =

Robbe

Fascio de' Libri = borsa con denaro

Una sedia = Tribunale = Livree =

Una banchetta = varie altre sedie =

[110]

Le due Camille – in 3 atti – N° 135 – con dote

Personaggi

Pantalone Padre di
Camilla
Eleonora moglie di Pant.^e [Pantalone]
Arlech.^o [Arlecchino] servo
Altra Camilla creduta avventuriera tra
Zingari, ma poi scoperta figlia di Pant.^e
Dottore ministro del Palatino
Celio suo figlio
Scapino suo servo
Capo de' zingari
Zingari assai
Soldati pollachi
Soldati Ongaresi
Servo che parla

Apparato

1° atto. montagna con grotta e capanna
2° atto. campagna da un lato una grotta
dall'altro un castello =
3° atto. Camera = campagna col castello

Robbe

Da cacciatore per Scapino = Corni da caccia =
un gazon = da postiglione per il servo
da vestir zingari, = e guardie = un fusile
abito da gala per Scapino =

Les deux chanteuses in cinque atti – N° 136 con dote

Personaggi

Eleonora madre di

Camilla cantatrice

Pantalone tutore di

Celio

Silvio impresario

Arlechino

Biscroma sua moglie

Frantopino servo di Cam.^a [Camilla]

Tapizzieri

Apparato

Camera con due porte laterali ed una
nel mezzo

Robbe

une epinette = plusieurs fauteuils = table

avec ce qu'il faut pour écrire = une soucoupe

avec une tasse de chocolat = des biscuits de Savoye =

une montre = une boîte d'or = habit d'arlequin

et veste de papier de musique, et un rouleau

de papier de musique, = épée peruque, et

chapeau = plusieurs meubles = tapisserie =

trumeau = du papier a Lettres = des Lettres =

[112]

Le domino in due atti – N° 153

Personaggi

Pantalone marito di

Eleonora

Celio loro Nipote

Rosaura sua moglie

Argentina moglie di

Arlechino

Dottore

Silvio

Scapino servo di Silvio

} cavalieri serventi di Eleonora

Apparato

1° atto. La Camera

2° atto. camera di ballo

Robe

La cesta con un domino =

due flacon con liquore dentro = una

tavola, due sedie una delle quali

sarà di paglia = da mascherare Arlechino =

2 dominò per i morosi, 3 maschere =

Lumi, nella sala di Ballo = e sedie =

[113] voyez le Carton 143

La dÙpe VengÙe

3 actes

Personaggi

Pantalone

Angelica figlia

Silvio amico

Arlechino da se

Camilla moglie

Scappino da se

Traiteur

Garzone di CaffÙ

Servitori

Garzoni del Traiteur

La Scena ò in casa d'Arlechino

1 Camera

[125]

Les enlevements – in due atti – N° 53

Attori

Pantalone Padre di

Rosaura e di

Angelica

Celio }

Silvio }

amanti

Scapino }

Arlechino }

servi

Soldati

Apparato

1° 2° atto. Campagna con un castello
e porta nel mezzo

Robbe

due vasi per i Zanni = da monco

per Arlech.° [Arlecchino] = tre schioppi per i

morosi, e Scapino = da sargente

Per Scapino = da Capitano per

Arlechino =

Les enlevements en 4 actes

v. [vedi] Tartana

Les evenements de la chasse – in 4 atti – N° 54

Attori

Magnifico Governatore d'Ischia
Camilla figlia
Corallina serva
Ottavio Cavaliere di corte
Scapino servo
Dottore padre di Florinda
Florinda sotto nome di Eleonora
Lellio nobile Livornese sotto nome
di Aurelio amante promesso di
Florinda
Arlechino servo di Florinda
Mostro = Cacciatori =
Un cacciatore che parla =
Ballarini = soldati = servi

Apparato

1° atto. Bord de mer, = barca nell'onde
2° atto. chambre
3° atto. chambre = Nuit = jardin =
4° atto. chambre = Temple pour Le Sacrifice

Robbe

il necessario per il mostro = e per i Cacciatori
asta per mag.^{co} [Magnifico] = nave con vele, ed antenne
rotte nel mare = sasso = Lettera per Arlech.^o [Arlecchino] =
Tabaro per Ottavio = ed una pistola =
Lumi = altra lettera diretta a Magnifico =

[127]

Les époux reconciliés, ou Le mauvais ménage. in 3 atti

N° 136

Attori

Magnifico Padre di
Eleonora moglie di
Celio
Camilla serva
Scapino servo di Mag.^{co} [Magnifico]
Dottore Padre di
Silvio
Arlechino servo
Creditori
Ballarini
Servi
Un Giocatore

Apparato

1° atto. Camerone = Città
2° atto. Città = camera da ballo, e gioco
3° atto. Città

Robe

des boucles d'oreilles = une robe noire pour
Arlequin = un grand Livre = un flacon = une
croute de fromage dans un panier = deux
bourses pleines des jettons = Pour masquer
Octave, et Arlequin = Lanterne = une table =
Cartes = des flambeaux = pour masquer
Pant.ⁿ [Pantalon] et Arlequin, et Scapin = pour
habiller Le joueur = chaises, et Banquettes =

Il Facchino fortunato – in quattro atti. N° 55

Attori

Magnifico Padre di

Rosaura

Dottore Padre di

Angelica

Celio che viene per sposar Ros.^a [Rosaura] amante
di Angelica

Scapino servo

Silvio che viene per sposar Angel.^a [Angelica]

Arlechino da se

Camilla ostessa

Sbirri = Servi =

Apparato

1° atto. strada = Camerone del Dottore
con Letto.

2° atto. Strada =

3° atto. Strada = Camera di Magnif.^o [Magnifico]
con tavolino = Notte =

4° atto. Strada = Camerone di Magnif.^o

Robbe

Un baule = Lettere scritte = Candelieri

con candele = Letto con cortine =

tavolino con bisogno da scrivere =

insegna d'Osteria = Piatto di

macheroni =

[158]

La Famiglia in discordia – in quattro atti –

N° 56

Attori

Magnifico Padre di
Celio che viene da Livorno
Florinda Madre di Ottavio, e madrigna
a Celio

Arlechino servo

Dottore Padre di Camilla

Camilla che vengono da Bologna
per sposare

Ottavio figlio di Mag.^{co} [Magnifico] e di Florinda

Scapino Servo di Celio

Giudice = Sbirri = Fachini

Apparato

1° atto. Camera di Mag.^{co} [Magnifico] con tavolino, e scritte =
Veduta di Canale con barca =

2° atto. Camera di Mag.^{co}

3° atto. Strada = Camera terrena con
sedie, e Lumi

4° atto. Camera di Magnif.^o = Camera di
Locanda = Camera del Giudice =

Robbe

Lettera per Mag.^{co} [Magnifico] = scossale bianco e
beretta bianca, e tagliere per Arlech.^o [Arlecchino] = due

bauli = sedie = sottocoppa, e tasse di Caffé

n° 6 = Tabaro per Celio = Lumi = tavolino

e sedie nella Camera di Locanda = e del Giudice

benda per attaccare il braccio al collo per [Arlecchino]

[159]

Fidarsi è bene, e non fidarsi è meglio. in 3 atti

N° 57

Attori

Magnifico Padre di
Rosaura
Camilla serva
Dottore Padre di
Celio creduto Fargiubba schiavo
Scapino servo
Arlechino da se
Fabrizio servo del Dottore
fuggito dai turchi

Apparato

1° 2° 3° atto. Città

Robbe

Quattro spade = bastoni da
scena = Da schiavo per
Fabrizio

[160]

Le fils retrouvé – in quattro atti – N° 58

Attori

Magnifico Padre di

Rosaura

Leandro poi Celio figlio di Pantal.^c [Pantalone]

Corallina serva di Rosaura

Scapino servo di Leandro, poi Celio

Dottore Padre di

Silvio e Zio di

Camilla

Arlechino Oste

Ladri = sbirri

Apparato

La ville = 2 maisons

Robbe

Arme per i Ladri = un ritratto =

scattola d'argento = una borsa = spade

da Campagna per Magnifico = da

viaggio per Scapino = stanga spaccata =

una Lettera =

Le fils d'Arlequin perdû, et retrouvé – in 5 atti

N° 59 con dote

Attori

Pantalone creduto Astrologo

Rosaura creduta sua figlia

Fileno di Lei fratello

Angelica amante di Fileno

Celio marito segreto di Ros.^a [Rosaura] e figlio di

Scapino

Arlecchino }
Camilla } consorti

Pastore che parla

altri Pastori = Pastorelle

Ballerini = Ballerine

Apparato

1° atto. Collina con capanna = poi

Bosco con capanna = indi

Collina con capanna =

2° atto e 3° La medesima collina

4° atto. Bosco corto

5° atto. collina come sopra

Robbe

Due putelli in fascie simili = da

Campagna per Pantal.^o [Pantalone] = carta per

Cabala = Paglia e stoppa assai =

Borsa con entro il bisogno per batter il

foco = da Pastore per quello, che parla =

tavola alla rustica apparecchiata = Fia =

cole per illuminar la capanna d'Arl.^o [Arlecchino] =

sedie di paglia, quanti sono li attori

[162]

La Finta Matrigna – in tre atti – N° 60

Attori

Dottore

Rosaura figlia

Scapino servo

Magnifico

Celio

Silvio

Arlechino

Camilla

Angelica da se

} figli

} servi

Apparato

Città = o sia strada. scena stabile.

Robbe

Bastoni da scena = fagotto da

viaggio per Camilla = Capello di

Paglia, e Bastone per Arlech.^o [Arlecchino] =

Tolella, e coltello da pestar grasso, e

grembiale da cuoco per Scapino =

Le Follie di Camilla – in 5 atti – N° 61 con dote

Attori

Magnifico Padre di
Silvio
Dottore Padre di
Angelica
Rosaura in abito da uomo
Arlech.° [Arlecchino] Oste
Camilla sua moglie
Scapino Cameriere
Giudice = scrivani =
Barigello = sbirri
Astolfo = ippogriffo

Apparato

1° atto. Camera d'Osteria con porta nel
mezzo. Tavolino con Lumi.
2° atto. Camera d'Osteria = Città = poi
Tribunale per il Giudice
3° atto. Città = Camera d'osteria = Città =
Camera del Giudice = sedie, tavola, e libri =
4° atto. Camera del Giudice =
5° atto. Città = Camera con tavola

Robbe

da uomo per Rosaura = da oste per
Arlech.° [Arlecchino] = una scritta per Ros.^a [Rosaura] = varj
Libri e carte, = un paio occhiali = bastoni
da scena = abiti da travestir Zanni =
vesciche = globo della Luna = per far
scender l'ippogriffo = boccetta d'odore =

[164]

La Force de L'amitié – in quattro atti – N° 62

Attori

Magnifico Padre di
Florinda
Lellio amico obbligato di Ottavio
Arlechino servo
Ottavio amico di Lellio
Corallina serva
Scapino }
Camilla } da viaggio
Dottore medico
Speciale = Cerusico =
Garzone = due Facchini =

Apparato

1° atto. Città
2° atto. Città = chambre a coucher
 avec une table
3° 4° atto. La Ville

Robbe

Veste di Camera e berettino per Arl.° [Arlecchino] =
Lavativo involto in una salvietta = caraffe
di medicine = scudella di brodo = Cadino =
da viaggio per Scapino, e Camilla = Lo
stesso per Lellio, e per Arlech.° un abito di
Lellio =

[165]

La Forza del Sangue, o sia Arlechino creduto morto
in un atto N° 63

Attori

Pantalone de bisognosi

Celio suo figlio sotto nome di

Leandro Aretusi

Camilla che si scopre figlia del

Secondo Letto di Pantalone

Arlechino marito di Camilla

Scapino Oste = Villani

Apparato

Campagna con picciola collina

nel fondo; da una parte una casa,

e dall'altra un Osteria

Robbe

Insegna d'osteria

da vestir villani

[166]

Les Funerailles d'Arlequin nell'isola di Laponia

in un atto – N° 64

Attori

Magnifico Governatore dell'isola

Celio sposo di

Lucinda

Arlechino e
Camilla } servi

Scapino servo di Mag.^{co} [Magnifico]

Sacerdote

Soldati

Ballarini

Apparato

Strada = Un gran bosco folto d'arbori
con un'altra Piramide, ed a piedi d'essa
un rogo =

Robbe

Un gran Libro = facci accese = e torcie =
coperta per coprire Lucinda = ghirlande
de' fiori =

[167]

Les Fourberies d'Arlequin, et Scapin. in tre atti N° 126

Attori

Magnifico Padre di
Eleonora
Camilla serva
Florindo amante di Eleon.^a [Eleonora]
Scapino servo di
Silvio pretendente di Eleon.^a
Arlech.^o [Arlecchino] servo di Florindo
Dottore da se
Servitore
2 uomini che portano il Giove

Apparato

1° atto. Strada
2° atto. Strada. Camerone
3° atto. Strada

Robbe

2 lettere con involuppo. 4 candelieri
2 abiti de' Senatori con peruche. 4 sedie
1 bottiglia

Travestimenti di Scapino

un jupon de paisanne, et un boneron
Le jupon, et voil noir avec un bonet de femme
Un habit a la romaine avec un couronne
Un habit de postillon , bottes fortes, et fuête [fouet], et trompette
Une robe de chambre, bonet, et ceinture, et barbe.

Per Arlechino

Un capello vecchio, un pezzo tela nera, e farina
un abito Lungo, beretta, barba, e trombetta
due mondi, ou curiosités

[187]

Il Giocatore – in tre atti – N° 65

Attori

Magnifico
Rosaura
Angelica
Camilla
Celio
Arlecchino servo
Silvio
Pasticiero
Mercante
Gioielliero
Capitano
Staffieri = Lacché =
Maschere = Facchini = Giocatori

Apparato

1° atto. Camera = Piazza
2° atto. Piazza = Camerona del ballo
3° atto. Camera = Strada = Camera

Robbe

due copie di contratto di matrimonio
borsa de' denari = orologio per Celio =
una lettera di cambio = varie Tapizze =
rie, ed argenterie . biglietto di debito =

[188]

Il gondolier veneziano, o le Mariage d'Angelique

fait par azzard – in un atto – N° 66

con dote

Attori

Momolo gondolier di

Milord N. N.

Scapino locandiere

Angelica sorella di

Arlechino che vengono di Bologna

Uomini

Apparato

Veduta di Canale con gondola

che arriva = Camera =

Robbe

da viaggio per Arlech.^o [Arlecchino] ed Angel.^a [Angelica]

con baulo; remi da gondola = pugnale

per Momolo = Tavolino, e sedie = libro

veste da camera = Fazzoletto, e scatola

per milord = borsa con denaro = tavola

preparata con robba da mangiare, e

bere =

[189]

La gelosia d'Arlechino 2^a parte delle
avventure d'Arlech.^o [Arlecchino] e di Cam.^a [Camilla] in 3 atti

N° 115

Personaggi

Pantalone mercante

Rosaura moglie di Pant.^c [Pantalone] in 2^e nozze.

Celio figlio di Pant.^c del primo Letto

Silvio mercante amico di Ros.^a [Rosaura] e di Pant.^c

Angelica Virtuosa di musica

Camilla

Arlech.^o [Arlecchino]

} marito e moglie servi in casa di Pant.^c

Scapino Servo in casa di Pant.^c

Lisetta Cameriera di Angelica

Un contadino che parla

Apparato

1° 2° atto. Camera di Pant.^c [Pantalone] con
armadio, sedie, e due tavolini

3° atto. detta Camera. poi

Camera d'Ang.^a [Angelica] con spinetta

Robbe

per Lavorar biancheria = per rapar

Tabacco = Lettera = baule = cesta

di abiti, e di biancheria, ed un

ventaglio = paniero di peri =

Rodengotto, Cappello, e bastone =

altra Lettera per Scapino.

[190]

Il gondoliere Veneziano maritato in
due atti – e premeditato N° 147

Personaggi

Milord

Rosaura moglie di

Momolo gondoliere

Arlechino servo di Milord, e

fratello di Rosaura

3 uomini, che si propongono spenditori

a Milord uno de' quali è Scapino

Marchese

Conte

Apparato

1° e 2° atto. camera con Secretario

e tavola

Robbe

tavola = sedie = da scrivere = una

bottiglia = borsa con denari = un

paniere di selvatico =

[217]

L'impaziente – in un atto – N° 67

Attori

Celio

Arlechino servo

Dottore

Rosaura figlia

Scapino servo

Camilla serva

Giardiniera, ed altri servi

Cantatrice

Ballarini

Apparato

Giardino

Robbe

abito da vestir Celio =

da vestir Giardiniera

Sedie =

L'inavertito, o sia L'etourdi – in cinque atti –
N° 68

Attori

Magnifico
Celio figlio
Scapino servo
Dottore
Silvia figlia che non si vede
Silvio da se
Capitano fratello di
Turchetta schiava di
Arlechino mercante di schiave
Notaro = sbirri

Apparato

Città

Robbe

Collana = anello = borsa = scopa =
manto per Arlech.^o [Arlecchino] = da magnano per
Silvio, e per Scapino. Cartello scritto
di Locanda = Lettera = Pistola =
chiave = da vestir il Notaio = Tabarro =
Capello per il Barigello = da Levantino
per il capitano = da Levantino
per Scapino .

[219]

Les 26 Infortunes d'Arlequin – en cinque actes –

N° 69

Attori

Magnifico Padre di
Celio e di
Eleonora mandata Bambina a
Venezia
Camilla }
Scapino } servi
Rosaura Veneziana secreta moglie
di Celio
Dottore Padre di
Silvio
Arlechino da se
Oste
Giocatore = Ladri = Sbirri
due Notari =

Apparato

1° atto. Strada = Notte
2° atto. Strada = chambre de Pant.^c [Pantalone]
3° atto. la meme chambre = Città =
4° atto. chambre avec cheminée
5° atto. La Ville = salle avec une
chaise

Robbe

abito Lungo ridicolo da viaggio per
Arlech.^o [Arlecchino] = borsa = fascio di paglia = Lumi =
pistola = bastoni da scena = tavola con for =
maggio, maccheroni, pane, vino, muro che cade =
Segue

[220]

Vaso d'acqua che si rompe = secchio d'acqua =
fascia con becchiglie per Arlech.^o [Arlecchino] = denari =
Lettera = deux exempts

L'inimitié d'Arlequin, et Scapin – in due atti

N° 70

Attori

Pantalone

Celio suo figlio

Angelica moglie di Celio

Arlechino servitore di Celio amante di

Camilla amante d'Arl.^o [Arlecchino] e sorella di

Scapino servitore di Pant.^c [Pantalone]

Un Facchino

Apparato

1° atto. Camera = strada = comincia

Notte = Notte si fa oscura

2° atto. Camera con due porte = Giorno

Robbe

Due spade = saccho = abito da

Pantal.^c [Pantalone] per Scap.^o [Scapino] – da donna per

Arlech.^o [Arlecchino] con mantelletta, e cotlusson[?] =

[221]

L'innocenza riconosciuta – in tre atti – N° 71

Attori

Roderigo Principe di Transilvania
Flaminia principessa sua sposa
Nearco favorito, e principe parente di Rodrigo
Florindo generale dell'armi
Sacerdote del tempio
Pantal.° [Pantalone] }
Dottore } consiglieri
Rosaura amante di Florindo
Scapino servo di Florindo
Varino capo de' Pastori
Arlechino
Camilla sua amante
L'innocenza = L'Oracolo = Drago =
Congiurati con Nearco = Guardie = Pastori =

Apparato

1° atto. Cortile = Camera = Bosco con monte
in prospetto
2° atto. Cortile con sedie = Strada = Tempio
magnifico ove in prospetto si vede L'oracolo =
Cortile = Bosco = cortile
3° atto. Sala con Trono

Robbe

Sassi che cadono dal monte = Trombe =
Tamburi = per far scender l'innocenza = schioppi =
abito da Pastore per Flaminia = Un Leone = arco
con freccia per Flaminia = da Cavalier per Scap.° [Scapino]
con Lettera = da uomo per Rosaura = asta =

[222]

La Joute d'Arlequin – in due atti – N° 72

Attori

Magnifico Padre di

Florinda

Coralina serva

Arlechino servo

Dottore Padre di

Mario

Scapino servo

Servi per La Cavalcata = Fachini =

Apparato

Bosco

Robbe

da cacciatori per Arl.° [Arlecchino] e Scap.° [Scapino] = con
selvatici morti = Sacco = da armar

Zani per La giostra =

[223]

Les intrigues de Scapin, o sia matrimonj impropj –
in tre atti N° 73

Attori

Magnifico Padre di

Rosaura

Dottore Padre di

Angelica

Celio } da se

Silvio

Scapino

Arlechino ricco

Camilla da se

Medico = Prattico

Sbirri

Apparato

1° atto. Città = Notte

2° atto. segue Città = Camera con letto =

3° atto. Città = Notte

Robbe

Tre cendali = Cassettino di gioie = da donna

per Arlechino = da donna per Magnif.° [Magnifico] = da

donna per il Dottore = da medico per Arl.° [Arlecchino] =

da Cavalier per Arlech.° [Arlecchino], da medico = da

prattico = Bastoni da scena = una pignatta =

Una zucchetta di ferro = Letto = Candelieri

con Candelle = Lanternino =

[224]

L'innocence ou L'oracle accompli = in cinque atti

N° 74 con dote.

Attori

Magnifico

Generale creduto suo figlio poi del

Dottore

Camilla figlia

Corallina serva

Lellio

Arlecchino servo

Scapino servo di Corte

Rais

Turchi. Sacerdoti = Popolo = Ballarini

Apparato

1° atto. Città = tempio con statua nel
mezzo

2° 3° atto. Città

4° atto. Bosco con mare e nave con
Turchi che sbarcano = Bosco corto =
Bosco con padiglioni

5° atto . Città = sala con tavola da
scrivere, e due sedie =

Robbe

da viaggio per Lellio = sacco = stilo =

Bandiera = Un cuore = per vestir Turchi,

e Turche incantenate = da Turco per

Camilla = manto = Brouette =

Chemise sur le grand baton d'Arlequin

Jouppon noir pour le Rais = Table

et tribunal pour le Juge

[225]

L'inquietude de Camille. ultima parte delle

avventure d'Arlech.^o [Arlecchino] e di Cam.^a [Camilla]. in 3 atti . N° 114

Attori

Rosaura vedova di Pantal.^c [Pantalone]

Celio figlio del defonto Pantalone

Camilla }
Arlechino } marito e moglie e tuttavia in casa di Celio

Scapino servo nella medesima casa

Angelica virtuosa di musica

Lisetta sua Cameriera

Silvio mercante

Il Sig.^r [Signor] Ciccognini avvocato Veneto

Il Sig.^r Pandolfo Procuratore

Un Notaro

Fabrizio Padre di Angelica

Un Servitore dell'avvocato

Un Servitore di Celio

Un facchino che non parla

Apparato

1° atto. Camera in casa di Celio
con sei sedie

2° atto. Camera coll'Armadio, Tavolino
e sedie

3° atto. Camera di Angelica, colla
spinetta = poi Camera, o sia
Gabinetto con Libreria, tavolini, e
sedie = poi Camera coll'Armerone.

Robbe

vestimento di mezzo lutto per Ros.^a [Rosaura]
Celio e Cam.^a [Camilla] = Testamento di
Pantal.^c [Pantalone] = Cestella con robbe
da lavorare per Cam.^a = bottiglia
di vino e bicchiere = fazzoletto =
varj Libri = carta dell'accordo =
altra carta della cessione di
Cam.^a ad Arlech.^o [Arlecchino] suo marito =
borsa con denaro = baule, varie
robbe da donna = un baito di
Arlechino = Rodengotto, Cappello,
e bastone per Arlech.^o =

[227]

Les intrigues de Scapin – in due atti – N° 142

Personaggi

Pantalone Padre di

Rosaura

Scapino servo

Celio amante di Rosaura

Arlechino servo amante di

Argentina serva di Rosaura

Sarto

Maestro di musica

Apparato

1° atto. Camera = altra Camera =

2° atto. Ville = prima Camera = Ville

Robbe

tavola preparata con frutta =

Bottiglia di vino = una tovaglia con

Sacca = un'altro tavolino = spinetta =

Lumi = 3 bastoni da scena = il

mascherone della piccola posta = due

caregoni = due tovaglioli uniti

due Lettere = una borsa =

Le Libertin – in cinque atti – N° 75

Attori

Magnifico

Mario figlio

Pandora Madre

Corall.^a [Corallina]

Arlech.^o [Arlecchino]

} servi

Celio

Lucinda

Ostessa

Dottore

Scapino

Gastaldo = Barcarolo = Sensale =

Giovani = Paesani

Apparato

1° atto. Studio = poi Casino

2° atto. Strada = Camerone con Letto

3° atto. Segue Camerone = poi strada =
poi Camerone con il sudetto Letto

4° atto. Strada

5° atto. Segue strada poi Giardino

Robbe

Il bisogno per Lo studio = Libri, carta,
calamaro = Una pippa = Borsa con denari = Un
sacco con argenti = Camerone con due Letti
diversi = un cesto coperto con tovagliolo con
robbe da mangiare = Vini = pezzo di For =
maglio = Una scatola Legata con Nastri

(segue)

[250]

con dentro due salami, ed un pezzo di Formaglio
incartati, e Legati con nastri = Bastoni da
Bastonare = Lettere = Una pistola = Tazza d'
argento con Zuppa, e cucchiaro = Una
Caraffa d'acqua, ed un pane = Camiscia
per Arlechino

[279]

Le mariage par reconciliation = ou L'inimicizia fra Pant.^c [Pantalone]

e Dottore accomodata da ripieghi di Camilla = o sia

Le Nozze fra nemici = in atti quattro = N° 76

Attori

Magnifico Padre di

Celio, e di Angelica

Arlecchino

Camilla

Dottore Padre di

Rosaura

Scapino servo

Silvio Gentiluomo Genovese

Facchini = due bravi

} servi di Mag.^{co} [Magnifico]

Apparato

1° atto. Notte sul fine = Camera che in
mezzo si serra una porta a chiave, sedie,
e Lumi = poi strada =

2° atto. segue strada = poi la sudetta
Camera = poi strada =

3° atto. Camera = poi strada, poi la
detta Camera

4° atto. Strada, poi Camera come sopra =
rumore di porta atterrata =

Robbe

Manto per Rosa.^a [Rosaura] = chiave = bastoni

da scena = ritratto = cassa per porre

dentro Arlech.^o [Arlecchino] = da Paron di feluca per

Scapino = simile per Arl.^o [Arlecchino] =

[280]

La Mascarade; ou Les evenemens du Bal

in quattro atti N° 77

Attori

Magnifico

Mario suo figlio amante di Silvia

Arlechino suo servo

Scapino servo di Magnifico

Flaminia moglie di Mag.^{co} [Magnifico]

Dottore Padre di

Silvia

Corallina serva

Una donna, che porta degli abiti da
maschera

Caporale = 4 soldati = Un servo

Apparato

1° atto. Camera di Mario

2° atto. Segue camera = poi Città = Notte

3. Camera di Ballo, Lumi, e Cadreghe

3° atto. Camera con letto fermato
dai rideaux

4 atto. Città

Robbe

abiti da maschera, e maschere =

robba da Camera per Mario = schioppo

e spada per Scap.^o [Scapino] = da spirito con una

catena per Arlech.^o [Arlecchino] = da maschera per

Mario = due anelli = da maschera per Arl.^o [Arlecchino]

da Ebreo per Arl.^o = biglietti due

Il Medico volante – in cinque atti – N° 78

Attori

Magnifico Padre di

Angelica

Camilla Zia

Dottore Padre di

Eleonora

Celio }

Silvio } amici

Arlechino servo di Celio

Scapino servo di Scaramuccia

Un servo

Apparato

Strada

Robbe

da medico per Arlech.° [Arlecchino] guarnito di

varj scatocci = da Pratico per

Celio = Lettere = bastoni da scena =

Violini = Tabarri = Un pomo =

[282]

Le Menteur par amour – in quattro atti N° 79

Attori

Magnifico abitante in Roma

Lellio suo figlio

Dottore marito di

Sabadina

Camilla } figli

Celio

Corallina } servi

Scapino

Ottavio da se

Arlechino servo

Caporale

Sbirri

Apparato

Città = all'atto 3° Notte

Robbe

Tre bei vestiti da Turco =

Lettera = da donna per Scapino

con Cendale = Lanterna = maschera

da diavolo = Bastoni da scena =

Polizza.

[283]

Le metamorfosi d'Arlech.^o [Arlecchino] in cinque atti
altro soggetto – in due atti } N° 80

Attori

Pantalone Padre di
Rosaura
Celio Conte
Camilla Serva di Pantalone
Scapino Servo in casa di Pantal.^c [Pantalone]
Arlechino
Angelica virtuosa di Musica
Notaro
Turchi = Un cuoco = Soldati = due
Spiriti = due servitori

Apparato

1° atto. Camera con sedie = poi
Bosco con Grotta
2° atto. Ville en racourci = poi
Camera con bruetta =
3° atto. Ville en raccourci = poi
Camera colla tavola, che si
trasforma in Letto, e rideaux
4° atto. Camera corta = Place
publique avec les boutiques –
5° atto. Bosco Corto = Torre che
si trasforma

Robbe

tavolino, e sedie = il bisogno
Per far volare il Notaro, e sparir la

(segue)

[284]

tavola = da postiglione per Arlech.^o [Arlecchino] con
frusta = per La trasformazione della
Grotta = armi, e da vestir soldati = da
Gentiluomo per Arlech.^o = con Tabacchiera
e borsa = sedia trucata = da Paesano
per Arlech.^o con mandolino = da Turco
con Salterio = da Todesco con corno di
Caccia = da cieco con violino = sco
della con Zuppa = da Pantal.^e [Pantalone] per
Arlech.^o = trasformazione di bottega
della mercante di mode in quella
di Calzolaro = poi in quella del sarto,
poi del Pasticiere = per far saltar
in aria un forno, pastizzo, e
Cestello = un putello = due spade
da Guardiano per Arlech.^o = per la
trasformazione della Torre = da
vestir spiriti =

[285]

Il muto per spavento – in tre atti – N° 81

Attori

Celio amante di Rosaura
Silvio amante di Angelica
Dottore Padre di
Rosaura
Magnifico Padre di Silvio
Angelica sorella di
Scaramuccia
Scapino
Arlech.° [Arlecchino] servo di Celio
Camilla serva di Magnifico
Trivellino Oste = Fachino = Sbirri

Apparato

1° atto. strada
2° atto. segue strada, poi Camerone
3° atto. Camerone

Robbe

Pistole, schioppo, e Baule per
Arlech.° [Arlecchino] = Lettere = anello = pistola
per Silvio = una chiave =

[286]

Maggior Gloria – in tre atti
altro per la Corte in due atti } N°82

Attori

Principe Mario

Magnifico

Scaramuccia

Lellio

Arlechino

Scapino

Silvia da se

Flaminia

Corallina serva

} consiglieri

} servi

Apparato

1° atto. Camera = poi strada

2° atto. Camera = poi Notte = Strada

3° atto. Segue strada

Robbe

Lettera = da Buffone per

Arlech.° [Arlecchino] =

[287]

La Moglie gelosa – in tre atti – N° 83

Attori

Pantalone Padre di
Rosaura
Celio suo marito
Camilla serva
Arlechino servo
Angelica
Scapino servo
Silvio
Florindo marito di Angelica
Dottore Padre di Silvio

Apparato

1° atto. Camerone con due porte una serrata
di fuori con chiave = e cattenaccio,
e l'altra aperta = poi strada
poi detto Camerone.
2° atto. segue Camerone = poi strada
3° atto. detto Camerone con baule

Robbe

chiave = veste di Camera per Florindo
e Libro = Lettere = tavolino = sedie =
da viaggio per Ang.^a [Angelica] e Scapino =
manto per Rosaura = ritratto =
Sottocoppa, e bicchiere d'acqua = Lettera
per Silvio = biglietto nel soggetto =
bisogno per scrivere = cendale = da
donna per Flor.^o [Florindo] = baule = martello

(segue)

[288]

e tanaglia = abiti di femina nel baulo = da
uomo per Angel.^a [Angelica] con maschera =

Le maitre supposé d'Arlequin. in 5 atti . N° 125

Attori

Pantalone cognato di
Eleonora vedova amante di
Florindo sotto nome di Co. Leandro
Dottore suo Padre
Angelica cugina di
Silvio pretendente di Eleonora
Camilla serva di Eleonora
Scapino servo in casa di Pant.^c [Pantalone]
Arlechino creduto servo di Florindo
2 Camerieri che parlano
2 Servi

Apparato

1° 2° 3° atto. Sala con tre porte, e sedie
4° atto. Strada con casa = poi sala
5° atto. Strada poi sala con Lumi

Robbe

Sottocoppa con due tasse di cioccolata
Veste di Camera, beretta, e tassa da brodo
Un libro = tre Lettere = una mostra d'oro
Un Sacchetto di polvere = uno specchio
Una Scattola d'oro, uno stucchio =
Sedie = Lumi

[289]

Les mariages par magie – in due atti – N° 139

Attori

Pantalone Padre di
Angelica amante di
Celio
Camilla serva amante di
Arlechino
Scapino servo di Pant.^c [Pantalone]
Dottore Padre di Celio
4 Ballerini
4 Ballerine

Apparato

1° atto. Chambre = Bois en racourci =
Bois avec une grotte qui change en
Un Lit, et chambre =
2° atto. Bois en racourci = puis une chambre

Robbe

plusieurs Livres = deux petits bouquets =
robe de chambre, et bonnet de nuit = toilette =
table avec ce qu'il faut pour écrire = 2
fauteuils = habit de Notaire pour Le
Docteur, en écrivain pour Celio = en gentilhomme
pour l'Arlequin, bouteille avec du vin et
un verre =

[309]

Les Noms changés – in quattro atti
Simile in tre atti } N° 84

Attori

Magnifico Padre di

Rosaura

Silvio ardenti sotto nome d'Ottavio

Aretusi ospite in casa di Pantal.^c [Pantalone]

Dottore Padre di

Florindo

Scapino servo creduto Arlech.^o [Arlecchino]

Celio Foresti creduto Florindo

Arlech.^o [Arlecchino] Battochio servo

Angelica sorella di Silvio

Camilla sua serva

Servi in casa di Pantal.^c

Apparato

1° atto. Camera di Mag.^{co} [Magnifico] = poi altro Ca =
merone pur di Magnifico con 3 porte.

2° atto. La prima Camera = poi strada
poi sudetto Camerone = poi strada

3° atto. Segue strada = poi Camerone =
poi altro Camerone =

4° atto. Strada

Robbe

Lettera per Mag.^{co} [Magnifico] = altra Lettera per

Florindo = altra Lettera per Silvio =

[310]

Le nozze di Arlechino – in tre atti – N° 85

Attori

Pantalone Padre di
Angelica
Celio amante di Angelica
Scapino servo di Celio poi servo
di Pantalone con stratagemma
Arlechino promesso a Camilla
Pasquale Padre di
Camilla, e di
Rosaura
Bortola sua madre
Villano che parla = Villane = Villani =
Un porco = Un asino

Apparato

1° atto. Veduta di Campagna con orto, da
un Lato vi è una picciola casa, e dall'
altro una Palazzina, e nel mezzo dell'
orto un Pozzo, e varj arboretti isolati =
poi Notte
2° atto. Detto apparato, e Giorno =
3° atto. Camera rustica con una tavola,
e cadreghe

Robbe

arnesi di Campagna = erbami di varie
sorti = abito d'asino con Cavezza = simile da
porco = quattro cesti coperti con provigione = da
vestir Arl.° [Arlecchino] da nozze = un sacco con monete

[341]

L'Oste geloso – in quattro atti – N° 86

Attori

Magnifico Padre di
Rosaura
Dottore Padre di
Angelica
Celio da se
Scapino servo
Silvio da se
Arlech.° [Arlecchino] futuro sposo di
Camilla ostessa
Florindo
Musici = servi che parlano

Apparato

1° atto. Città
2° atto. Camera = Città = detta Camera
Città =
3° atto. Città = Notte = Camera dell'
Osteria con armario, e tavola
4° atto. Segue Notte = poi Giardino di
Magnifico

Robbe

Armario = tre Lettere = tre vestiti all'
armena = Bastoni = insegna d'
Osteria = Lanterna = spada per
Arlech.° [Arlecchino] = Tavola preparata per
mangiare =

[373]

Il Padre Severo, o sia La Severità del Padre

vinta dalla rispettosa obbedienza della figlia

in quattro atti – N° 87

Attori

Magnifico Padre di

Angelica

Silvio figlio di Magnif.° [Magnifico] creduto figlio di

Fabrizio Padre di

Rosaura

Dottore da se

Lucindo Fiamenghi figlio di Pandolfo

sotto nome di Celio Foreste

Scapino Oste

Arlech.° [Arlecchino] da viaggio raccomandato a Mag.° [Magnifico]

Uomini

Apparato

1° atto. Strada con tre case una delle quali è Osteria

2° atto. Camera di Mag.° [Magnifico]

2° atto. Città = Camera = Città

3° atto. Camera di Fabrizio = Strada

4° atto. Camera di Mag.° = Strada = detta

Camera

Robbe

Un bauletto con gioie = Una valigie

per Arl.° [Arlecchino] con pistola = Lettere = arme

per i Bravi =

[374]

Pantalone innamorato della propria Nuora
con i suoi ridicolosi interrompimenti. in 4 atti.

N° 88

Attori

Rosaura moglie di
Celio figlio di
Pantalone Padre di
Angelica
Silvio da se amante di Angelica
Scapino oste
Arlechino marito di
Camilla
Cameriere
Sguattero
Fachino
Interrompimenti

Apparato

atto 1°. Giorno Camera = Città
atto 2°. Camerone = Strada = Camerone
atto 3°. Strada = Camerone = Strada =
Camerone =
atto 4°. Detto Camerone

Robbe

cesto con corda = drappi bianchi per Cam.^a [Camilla]
da vestire il Fachino = da Bulo per Arl.^o [Arlecchino]
con armi = carte da mascherar Arlech.^o [Arlecchino] =
ridicolo da mascherar Camilla = Borse con

[375]

denari = Boccetta d'odori = Scattola d'argento per
Pantal.° [Pantalone] = Tavola preparata per mangiare per
due con insalata concia, ed un'altra non
Concia per i Lazi del Zane = Formaggio, e
frutta = Piattanze per mangiare con pane =
Boccale con vino = Boccale di terra trucato,
Zucchetta per rompere il boccale = Per vestire
gl'interrompimenti = Farina per Molinaro,
ed altre cose necessarie per vestirli =

Pantalon dissipé – in un atto – N° 89

Attori

Pantalone Padre di

Celio

Angelica moglie di Celio

Scapino biscacciere fratello di

Camilla

Arlech.° [Arlecchino] garzone di Scap.° [Scapino] ed amante di Camilla

Apparato

Camera di Scapino, con tavole da gioco

Robbe

carte = Candelieri con Candele =

boccetta d'odore = borsa con denaro =

da maschera per Celio = maschera

ridicola per Arlech.° [Arlecchino] = denari per il

gioco = Calzetta che serve di borsa

ad Arlech.°

[376]

Pantalone geloso – in tre atti – N° 90

Attori

Magnifico marito geloso di
Rosaura
Camilla sua serva
Arlechino
Celio che viene da Genova fratello
di Rosaura
Silvio fratello delli due
Scapino servo
Uomini

Apparato

1° atto. Camera con porta in mezzo che
si serra di dentro = Città = La detta Camera
2° atto. Città = solita Camera =
3° atto. Città = altra Camera nell'
Osteria con padiglione = Cussini, e
Tappeto

Robbe

Lettere = una carta di polvere =
da vestire da Turchi = da Turco
per i Zani = Cattene per Pantal.^c [Pantalone] =
Un fazzoletto bianco.

[377]

Pantalon Valet supposé – in cinque atti – N° 91

Attori

Magnifico Padre di
Angelica
Dottore Padre di
Rosaura
Silvio
Celio
Scapino servo
Arlechino Padre di
Camilla

Apparato

1° atto. Luogo, ove si ferma La corriera di
Venezia cioè Riva con barca = Strada
2° atto. segue strada = Camerone = Città =
3° atto. Camerone = strada =
4° atto. Camerone sudetto =
5° atto. Camerone del Dottore

Robbe

da maggiordomo per Scapino = pignata
e mescola = Canelle di bote, e stoppa =
una moneta =

[378]

Pantalone avaro – in quattro atti – N° 92

Attori

Magnifico marito di
Rosaura
Camilla sua figlia
Arlechino servo
Dottore fratello di Rosaura
Celio innamorato di Camilla
Scapino Servo

Apparato

1° atto. Città con due case = Camera =
2° atto. Città = Camera =
3° atto. Camera = altra Camera con
un letto, ed un quadro che copre una
finestra con una porta Laterale che si
chiude
4° atto. prima Camera = poi strada con
pozzo = Notte = poi la detta Camera
con Letto

Robbe

Una sporta con insalata dentro, ed
altre cose, = varie ova = Candelieri, e
tavola = Borsa con denari = da Cavaliere
per Scap.^o [Scapino] = due telari di ricamo per le donne
Una Lanterna = un Letto fornito = due
visciche = due veste nere per Celio = e Scap.^o
una cassetta per scrigno per Pant.^c [Pantalone] = Sacchi
di monete = veste da Camera per Pant.^c =

[379]

Il Paronzino – in quattro atti = N° 93 – con dote

Attori

Paronzino
Momolo Barcaruolo
Celio innamorato di
Lucinda figlia del
Dottore
Camilla che viene amante del Paronzino
Scapino
Arlechino Oste
Maestro di Lingua francese
Altri due francesi = Fiorer = Sguatterri =
2 Bulli = Ballerini = Ballerine =

Apparato

1° atto. Città con veduta di canale con battello
2° atto. Città
3° atto. Segue Città = Camera di Locanda
4° atto. Città = Camera di Locanda =
Camera del Dott.^e [Dottore] illuminata

Robbe

Due pugnali uno per il Paronzino, l'altro
per il Barcarolo = due Borse = un
Cestello con fiori = due pomi = due volti
bianchi uno per il Paronzino, l'altro per il
Barcaruolo = due Tabari per gli stessi = da
Oste per Arlech.^o [Arlecchino] = Caricature per i Francesi
due Libretti, un'orologio, e scatola d'oro Lumi
per la festa = da vestir Arlech.^o da Pantal.^e [Pantalone] =
Stanga spaccata = scoppe, e bastoni = 2 spade =

[380]

Le Port à L'anglaise – in tre atti – N° 94

Attori

Rosaura
Silvia } figlie di
Mario negoziante italiano
Pasquella Governante delle figlie
Arlech.° [Arlecchino] } servi di Mario
Violetta
Conte di Trinquemberg Tedesco
Le chevalier de la Bastide
gentiluomo provenzale
Tontina figlia d'Opera
Pantalon Oste
Cecilia Lombardini vedova
d'un banchiere Italiano
Garzon d'Osteria
Ciarlatano cinese
Musici = e Ballerini

Apparato

Porto di Mare

Robbe

Del fuoco = vino con un tondo = ed oglio
bicchiere d'acqua = cestello di fiori
una bottiglia vino con bicchiere = Cassa
con robbe da Ciarlatano = due scudi =
Lettera =

Le Portrait d'Arlequin – in due atti – N° 95

Pour la Cour

Attori

Pantalone

Rosaura

Angelica

} figlie

Camilla Cameriera

Celio Forestiere

Arlechino suo servo

Scapino servitore di Pantalone

Fabrizio

Un servitore che parla = Bicchiere

Apparato

Camera

Robbe

due ritratti = altro ritratto che porta

il Bisutiere = Lettera, e scatola = e

Luigi =

[382]

La Precaution inutile – in cinque atti – N° 96

Attori

Magnifico amante di Rosaura, e Zio

Corallina amante de Celio

Camilla serva di Corallina

Piero servo di Magnifico

Dottore amante di Corallina

Rosaura cugina di Celio

Scapino }
Arlechino } servi di Celio

Apparato

1° atto. Camera di Rosaura = Città = poi

Camera di Corallina =

2° atto. segue Camera di Corall.^a [Corallina]

3° atto. Camera di Rosaura = poi

strada con la casa di Mag.^{co}[Magnifico], ed una

Garetta per parte della porta

4° atto. Camera di Corall.^a = che segue al

5° atto. = poi Città Notte =

Robbe

spada per Magnif.^o [Magnifico] = Calamaro, carta

e penne = Flambeau = gran scuffia = Sciarpa

due Scattole compagne = Pan di gesso =

misura di sartore con forbici = 2 fusili =

tavola = num° 6 sedie = secchi per la porteuse

d'eau = une pomme, et de la farine = scudo,

e sciabla = une bouteille = valigie =

(segue)

[383]

un Rodengot = Barba, e Capello per Mag.^{co} = corazza =
alabarda

Travestimenti per Scapino

da masson = da Turco

da soldato = da Valet

Da mad. d'entremise = da Notaro

Per Arlechino

da serrurier = da porteuse d'eau

da Tailleur = da doglio manto d'oro

da Soldato = da Baron de la fourbadiere

Per Celio da crocheteur =

Per un Notaro.

[384]

Il Principe di Salerno, o sia Camilla creduta
principessa, ed Arlech.^o [Arlecchino] protetto dal Genio
in cinque atti – N° 97 – con dote –

Attori

Principe tiranno di Salerno
Magnifico suo Consigliere
Silvio principe di Taranto
Arlechino servo
Camilla sua moglie, e sorella di
Scapino servo di Corte
Rosaura principessa di Salerno
Carceriere = Soldati = Caporale
Nettuno = Ninfe =
Dei Marini = Ballarini

Apparato

1° atto. Bosco con Mare
2° atto. Camera di Cam.^a [Camilla] = Città =
Bosco = o Piazza
3° atto. Camera = Bosco con Casino
4° atto. Città =
5° atto. Segue Città = poi Piazza con
rogo che si cangia in gran Pa =
diglione = sala con Trofei =

Robbe

per L'apparato ; e trasformazioni
sassi per sedere, che si trasformano
in carro, = Caval marino = Delfino =
un tronco d'albero che strappa =

[385]

Galana per Arlech.^o [Arlecchino] = Gran Conchiglia, e
nuvole assai = Camera con sedie = albore
che gira = tavola, e bamboccio per la
trasformazione = Cordini per il gran volo =
Bamboccio da Pantalone = per il casino
che si trasforma = 2 Bambocci per i
soldati = Prigione alla Cantonata = il
Bisogno per il volo della Colomba = da
vestir soldati di tre nazioni.

Altre robbe

spade = schioppi carichi, ed alabarde
da vestir genio = Torcia lunga =
piccolo piedestallo con il bisogno per
far L'incanto = da Principessa per
Camilla, e per Arlech.^o [Arlecchino] = due spiri =
ti nobili = Marmitta con color nero,
e pennello, sottocoppa e bicchiere con
veleno = Una colomba viva bianca =
Tromba, e Tamburi =

[386]

La Prison désirée – in quattro atti – N° 98

Attori

Magnifico Padre di
Flaminia, e di
Ottavio
Dottore Padre di
Camilla, e di
Mario
Scapino fratello di
Corallina
Arlech.° [Arlecchino] da se
Sbirri

Apparato

1° atto. Città = Notte, poi Giorno
2° atto. Città
3° 4° atto. Città = Prigione in faccia

Robbe

due pistole cariche = Bastoni da
Scena = Monete false = Beretta da
notte, e petanler per Scapino = 2 borse =
da donna per Arlech.° [Arlecchino] Cestello da
Fiori = schioppo = spade =

[387]

Il Padre di Famiglia – in tre atti – dote N° 118

Attori

Pantalone Padre di
Celio, e di
Silvio, e di Lucinda che non si vede
Eleonora moglie di Pant.^e [Pantalone]
Angelica moglie di Silvio
Camilla Cameriera d'Angelica
Arlechino Servo di Celio
Scapino da se Padre di Flaminia che non si vede
Due servi che parlano
Varj altri servi in casa di Pant.^e

Apparato

1° atto. Camera con due parte Laterali = tavolino
in mezzo = con sopra Orologgio
2° atto. La detta Camera con tavola preparata
3° atto. Segue Camera

Robbe

Mantello per Scapino = borsa con denari =
un'altra borsa con Lavoriero = balai
Scaldalettino, per soppressare = desser per tavola
da viaggio per Arlech.^o [Arlecchino] = due bissache =
Spada = stucchio d'oro = denari =

[405]

I quattro Servitori – in un atto – N° 99

Attori

Pantalone Padre di

Celio

Rosaura moglie di Celio

Angelica figlia di Pantalone

Silvio marito di Angelica

Camilla Cameriera di Rosaura

Scapino servitore di Pantal.^e [Pantalone]

Arlecchino servitore di Celio

Fabrizio servitore di Silvio

Pancrazio Procuratore

Anselmo Avvocato

Apparato

Stanza in casa di Pantal.^e [Pantalone]

Robbe

tavolino = sedie = da scrivere, e carta =

Libro = due spade per Arl.^o [Arlecchino] e Scapino =

I quattro Rivali – in un atto – N° 100

Attori

Pasquale Padre di

Angelica e

Camilla

Celio

Scapino

Nane

Arlecchino

Quattro Paesani

Quattro Paesane

Un furbo che parla

} amici ed amanti d'Ang.^a [Angelica] e Cam.^a [Camilla]

} amici ed amanti d'Ang.^a e Cam.^a

} per il ballo

Apparato

Campagna con arboretti isolati, e due

Garzoni = Giorno = poi Notte

Robbe

da donna per Arlech.^o [Arlecchino] = da travestir

Nane = una stanga trucata con stoppa

assai = Azzalino per batter, foco, e

Solferini = due Bissache per Pasquale =

[407]

Les 4 semblables – in tre atti – N° 129

Attori

Magnifico Padre di
Florindo Cittadino e
Florindo Forestiere
Arlechino Cittadino }
Arlechino Forestiere } servi
Eleonora vedova
Dottore Padre di
Angelica
Scapino Oste
Silvio da se
Sguatterri
Sbirri

Apparato

Ville deux maison, un auberge,
et la prison d'un coté

Robbe

2 bastoni da scena = una valige =
La stanga spaccata, e cappello di paglia di
Arlechino = cesto coperto da una salvietta =
abito d'officiale per il moroso = due pignatte
da rompere =

[408]

Qui refuse muse – in un atto – N° 154

Personaggi

Arlechino da se

Argentina

Scapino

Oste

Apparato

Città con due case, una
delle quali è Osteria

Robbe

una sopraveste d'Arlechino
straccia = varie camiscie =
un'abito d'Arlechino = due
borse con gettoni

[437]

Le Retour de Camille – in tre atti – N° 101

Attori

Pantalone Padre di

Rosaura promessa a Silvio che non si vede

Celio amante di Rosaura

Camilla serva di Rosaura

Scapino prima servo di Pant.^e [Pantalone] poi di Celio

Arlech.^o [Arlecchino] Servo di Pant.^e

Apparato

1° atto. Camera di Panta.^e [Pantalone]

2° atto. Città = poi Camera

3° atto. Città = Notte, maison, et une
fenetre Grillée = chambre avec
une table, et Lumiere

Robbe

sedie = biglietto a capriccio di Scap.^o [Scapino] =

due lettere =

[468]

Scapin et Arlequin Magiciens par azzard

in quattro atti – N° 104

Attori

Magnifico Padre di
Flaminia e di
Lellio
Scapino Servo
Corallina Serva
Dottore Padre di
Lucinda
Mario figlio del Dottore
Arlech.° [Arlecchino] servo
Diavoli = Sbirri = Servi =

Apparato

1° atto. Città. Notte
2° atto. Segue Città. Giorno = Bosco corto
Grotta con tavola
3° atto. Bosco Lungo con arbori in mezzo =
Tempesta con fulmini
4° atto : Bosco corto = casa di
Campagna, e nel Cortile Tribunale
Bosco curto =

Robbe

due scale per i Zanni = schioppi
per detti carichi = libro = da far
fuochi = bastoni da scena = am =
polla con acqua = per La

(segue)

[469]

trasformazione de' vecchi in statue, di Corall.^a [Corallina]
in Fontana = per gettar fiamme = tavolino
sedie = per la trasformazione della Portantina
da vestir Diavoli = sbirri = Servitori

Scapino ed Arlechino Ladri = in 5 atti N° 105

Attori

Pantalone
Dottore
Rosaura
Angelica
Camilla
Celio
Silvio
Scapino
Arlechino
Nicolò = Servi = Sbirri

Apparato

1° 2° atto : Città
3° atto. Città = Camerone con Letto =
4° atto. Città = detto = Camerone = Giardino
5° atto. Città = Bottega di Caffé = Città =

Robbe

biglietti = lettera = fazzoletto = da Cavaliere per
Arl.^o [Arlecchino] e Scap.^o [Scapino], da maggiordomo per Arl.^o = sedia =
da scrivere = argenteria = sacco de' denari =
da lacché per Arl.^o = Cassa = da medico
per Arlech.^o = da Oste per Scap.^o, e da mercante

[470]

Il Servo Sciocco – in atti cinque
Simile per la Corte – in due atti

} N° 106

Attori

Magnifico

Rosaura figlia

Dottore

Angelica figlia

Silvio da se

Celio

Scapino

Arlechino

} servi

Barigello = Sbirri

Apparato

1° atto. Camerone = Città

2° atto. Città =

3° 4° atto. Città =

5° atto. Città = Prison

Robbe

Tre lettere = una collana = borsa con denaro =

bastoni a scena = veste da immascherare =

da maschera per Celio = denari = da

maschera per Silvio = Scala = corda =

[471]

Le sfide dei Zanni – in quattro atti – N° 107

Attori

Magnifico Padre di

Rosaura

Angelica Nipote di Mag.^{co} [Magnifico]

Celio } fratelli
Silvio }

Scapino servo

Arlechino Locandiere

Dottore

Camilla sua Nipote

Apparato

Strada con tre case con porta

Robbe

da Oste per Arlech.^o [Arlecchino] = da

Mercante per Scap.^o [Scapino] = e per Arlech.^o

da Turco per Arlech.^o = da

Schiava per Camilla = da

corriere per il furbo = due chiavi

borsa con denari = Lanterna =

Candelieri con Candele = Lettere =

Bastoni da scena = due abiti da

Pantalone =

[472]

Il sogno averato – in un atto – N° 108

Attori

Pantalone

Camilla

Corallina

Arlechino

Scapino

Scaramuccia

} figlie

} amici

Paesani = Ballerini

Amore = Jmeneo = mostro = Uccelli =

Voci

Apparato

Bosco con grotta laterale = Bosco

curto = antro dell'Oracolo =

Altare di Sotterra =

Robbe

Un Gazzone = una maniera =

due cesti per le donne con frutti postici =

Una Carnasiera per Scapino = 3 Uccelli

veri, o postici = Uccelli che cantano =

due Ghirlande de' fiori = Altare, che

monta di sotto il teatro =

[473]

La sorella del Porta, o sia La sœur Supposé
in quattro atti – N° 109

Attori

Magnifico Padre di
Celio e di
Rosaura poi Angelica figlia del
Dottore Padre di
Angelica poi Ros.^a [Rosaura] figlia di Pant.^c [Pantalone]
Camilla serva
Silvio da se amante di Angelica
Arlech.^o [Arlecchino] suo servo
Scapino servo di Celio
Pandora moglie di Pant.^c
Cassandro = e Figlio
Un servo di Pandora = Notaro =

Apparato

Strada

Robbe

Vestiti alla Levantina per Cassandro,
e figlio, e Pandora e servo = Scala =
Tabaccheria = Corda = due peri = due
pomi = Barba = spade = per i Zanni =
Bastoni da scena =

[474]

Gli spaventati degli amanti notturni = in 2 atti. N° 110

Attori

Magnifico Padre di Rosaura

Rosaura

Camilla serva

Celio Padrone di

Scapino, e di

Arlecchino

Dottore da se

Un servo in casa di Pantal.° [Pantalone]

Apparato

1° atto. Notte e strada = poi Camera con

Letto, e tavola, ed un armaio

2° atto. Giorno e strada = poi Camera di

Magnifico senza letto

Robbe

Candelieri allumati = Beretta da notte

per Pantalone = armaio che vi vadi

dentro Celio = sedie = un letto fornito =

Tavolino con Tapetto che vi va' sotto

Scapino = Tavola per mangiare con

insalata = da vestire da Rodomonte

per Arlech.° [Arlecchino] = da Bravo per Scap.° [Scapino] = due

Lenzuoli =

[438]

Le retour d'Arlequin – in un atto – N° 102

Attori

Magnifico

Silvia figlia

Corallina serva

Mario

Arlechino

Scapino

} servi

Apparato

Città = Camerone = Città

Robbe

da soldato con Tamburo per

Arlech.^o [Arlecchino] = denaro = carte da gioco =

Veste da Camera, e scuffia

grande con il bisogno di Lavorar

Pizzi per Silvia = e Corall.^a [Corallina] =

da mercante de' Pizzi per Arlech.^o

e Scap.^o [Scapino], con scatole =

[439]

Les Ruses d'amour – in due atti }
 Simile – in un atto } N° 103

Attori

Magnifico medico del Villaggio, e Zio di

Corallina

Camilla

Arlech.^o [Arlecchino]Scap.^o [Scapino]

Paesani

Paesane

Ballarini

Ballarine

} sorelle Nipoti di Mag.^{co} [Magnifico]} servi di Mag.^{co}, ed amanti di Coral.^a [Corallina] e Cam.^a
 [Camilla]

} che vengono a consultar il medico del villaggio

Apparato

1° atto. Camera

2° attto. Campagna = poi Camera

Robbe

da campagna per Magnif.^o [Magnifico] = perfar fiamme = da medico per Arlech.^o [Arlecchino] =

da mula per Scapino = varj rimedi

che Arlech.^o vende = un formaggio =

bisogno per La Cucina = da cuochi =

per i Zanni = uno spiede = una

pernice = un Capone =

[440]

Les Ruses d'amour. altro soggetto in un atto N° 103

Attori

Magnifico Padre di

Rosaura amante di Celio

Camilla

Arlechino

Scapino

} servi di Mag.^{co} [Magnifico]

Una norice

Dottore venire da Bologna per
sposare Rosaura

Celio amante di Rosaura

Comissario

Barigello

Sbirri

Apparato

Camera = Città = Camera = Città =

Camera con Letto = Città

Robbe

tavola apparecchiata con varie vivande,

e vino = che si cambia in Cuna = Lettera

per Scap.^o [Scapino] da viaggio per Dottore = da

donna di Camera per Celio = da nurice

per Arlech.^o [Arlecchino] = da dottore per Arlech.^o =

altra lettera per Celio =

[441]

Le Rendez-Vous nocturne. in due atti – N° 121

Attori

Pantalone Padre di
Rosaura amante di
Celio
Silvio innamorato di Rosaura
Arlechino servo di Celio
Scapino servo di Silvio
Camilla serva di Rosaura
Comissario
Sbirri
Uomini

Apparato

1° 2° atto. Ville avec un balcon, et Nuit =
un jardin avec deux berceaux
un a chaque coté

Robbe

Una scala per la muraglia = un tondo di
terra, ma non troppo forte = una bottiglia
di terra = Pasticetti, e vino = due mocoli
di cera = un cesto con corda = abito da
comissario = schioppi, e bastoni = due
gazoni = una pietra della grossezza d'un
pasticetto = 2 flambeaux =

[500]

Le Tuteur trompé. in un atto – N° 119

Attori

Pantalone tutore di Angelica

Angelica

Celio amante di Angelica

Scapino suo servo

Arlechino da se

Camilla Cameriera d'angelica

Apparato

Camera = Strada = Camera

Robbe

Due bissache, e bastone da viaggio
per Arlechino

Un tapetto

[501]

La Tabernaria – in tre atti – N° 120

Attori

Magnifico Padre di

Celio

Scapino servo

Dottore creduto Padre di

Angelica

Camilla ed }
Arlechino } servi

Eleonora da se

Silvio da se

Giorgio oste tedesco

Sbirri = Facchini

Apparato

Ville avec deux maisons. scena stabile

Robbe

Per guarnir Osteria con robbe da mangiare =

Valige = baulo = torcia = carta = Lettera =

tavolino = libro = anello = vestito da gentiluomo =

barbe = martello = chiodi = fiasco con vino,

e bicchiere =

[502]

La Tartana, ou Les enlevemens. in 4 atti – N° 130

Attori

Magnifico Padre di
Eleonora, e di
Angelica
Florindo }
Silvio } amici
Scapino }
Arlech.° [Arlecchino] } servi
Giardiniere
Facchini
Soldati

Apparato

Campagne avec un chateau. Scena stabile

Robbe

Uno schioppo per uno ai morosi, e due per i Zanni
una gabbia = una piccola valige = un finto naso =
due chiavi = da monco per Arlech.° [Arlecchino], spada con
centurone e cappello = da vendi almanachi per
Arlech.° con la cesta = da sergente, e da
Capitanio per Scapino = tamburo = 8 piccioli
pani, ravanelli Lunghi, 8 bicchieri = 8 mezze
bottiglie di vino, et un cordone, per attaccar
al collo de' soldati il pane = bandiera =
Une grande valige = due gran vasi = il
gran Lampione = una torcia = stoppa
una Lettera = una pistola = da donna
per i Zanni. un candeliere = martello =

Le turban enchanté. Voiez Arlequin
magicien par amour – pag 23. soggetto N° 122

[510]

Il vecchio ringiovenito – in quattro atti – N° 111

Attori

Magnifico da se amante di Ang.^a [Angelica] poi di Ros.^a [Rosaura]

Dottore Padre di

Angelica

Arlechino servo del Dottore, poi di Celio

Celio amante di Angelica

Scapino servo

Rosaura da se

Mago = spiriti = Uomini = Servo

Apparato

1° atto. Città = Giorno

2° atto. Camera = Città

3° atto. Giardino con Grotta = Città = Notte

Camera con Lumi, e cadreghe

4° atto. Giardino come sopra = Camera

di Angelica con un armaio

Robbe

da Cavaliere per Scapino =

da Pantal.^c [Pantalone] per Celio =

Bastoni da scena

Piatto de' macheroni

Due spiriti = due Candelieri

tavola = e cadreghe

[511]

I viaggiatori – in quattro atti – N° 112

Attori

Magnifico Tutore di

Rosaura in sua casa

Dottore Padre di

Angelica

Celio

Silvio

} amici milanesi

Capitanio Florindo che viene per
sposar Angelica

Scapino Oste

Camilla sua moglie

Arlech.^o [Arlecchino] arrivato di poco in casa
di Scap.^o [Scapino]

Apparato

Strada con Osteria

Robbe

da viaggio per Capitano, e valige =

da Capitanio per Arlecchino = da

dottore per Arlech.^o [Arlecchino] = da Bravi

per Arl.^o [Arlecchino] e Cam.^a [Camilla] = abiti di

Camilla per Celio = Bastoni

da scena = bauletto di gioie =

manto per Angel.^a [Angelica] = da Postiglione

per Arlecchino =

[512]

L'ubbriaco, o sia Arlech.^o [Arlecchino] traditor di se stesso =
in cinque atti- N° 113

Attori

Pantalone

Flaminia

Lellio

Silvio

Corall.^a [Corallina]

Arlech.^o [Arlecchino]

Mario

Capitano

Scapino

Dottore

Barigello

} figli di Pant.^c [Pantalone]

} servi

Apparato

1° atto. Camera con porta in faccia, un
tavolino con sopra libri mercantili, ed
una tavola con sopra gli avanzi di
una Cena =

2° atto. segue Camera

3° atto. Camera = poi strada

4° 5° atto. Camera di Pant.^c [Pantalone] =

Robbe

Varie lettere = varie porcellane, e mobili
di casa da gettare per La finestra = un
secchio con acqua = Fascia per legare
un braccio al collo = Calamaro, e

(segue)

[513]

carta = un sacco con denari = una borsa con
denari = una chiave da scrigno grande =
denari nella sacoccia di Pantal.^c [Pantalone] = un Lume
e cera di Spagna = veste di Camera con
berettino per Pantal.^c

Le valet de deux maitres – en cinqes actes – N° 127

Attori

Pantalone Padre di
Eleonora
Camilla serva
Dottore Padre di
Silvio innamorato di Eleonora
Angelica sotto nome di Fedrigo Rasponi
Scapino Locandiere
Florindo innamorato di Angelica
Arlechino servo di Angelica, e di Florindo
Facchino che parla
Camerieri

Apparato

1° atto. Camera di Pant.^c [Pantalone]
2 atto. Strada con Osteria
3 atto. Camera di Pant.^c
4 atto. Camera di Locanda
5 atto. Camera di Pant.^c

Robbe

une bague = 2 coffres avec des hardes d'homme, portrait
et portefeuille = un pot a pomade = une peruque dans
Le coffre, une tête a peruque, et le pied. 6 Lettres.
bourse avec argent = une nappe = deux serviettes
Bouteilles, tasses avec soucoupe pour le caffè.
Un plat de salade = 7 petites pates = plat de
macaroni Les autres plats de carton. une clef =

[514]

Il viaggiator incognito in cinque atti – N° 128

Attori

Pantalone cittadino avaro [padre] di
Eleonora, e di
Silvio
Arlechino servo
Florindo cittadino ricco Fiorentino incognito
Scapino servo
Angelica cittadina povera
Camilla serva
Dottore Fiscale
Caffettiere
Barcarolo = Servi = Fabro

Apparato

1° atto. Città, poi Bottega di Caffé con veduta d'
un canale =
2° atto. Camera di Pant.^c [Pantalone] con armario
3° atto. La stessa Camera = poi Camera di Ang.^{ca} [Angelica]
poi la stessa camera di Pant.^c
5° atto. Camera di Florindo con segretario = strada =
Camera di Pant.^c

Robbe

Una livrea, un lampione = sottocoppa con tre tasse
di caffè = 2 maschere da donna nere = 4 candelieri =
tre cadreghe di paglia = trois fauteuils = la veste
di camera, e beretta di Pant.^c [Pantalone] = tavola preparata
per due, con qualche piatto di cartone = armario
con due abiti dentro con molte chiavi, e due
chiavi femine = una Lanterna. due sacchetti di
denaro, due vesti, e cendali neri; una tavola
col bisogno di scrivere, et una campanella = b[orsa]
con denaro = tanaglia, e martello = una
Lettera, varie di cambio = il segretario =

Le Vieillard amoureux en deux actes – N° 141

Personaggi

Pantalone Padre di

Celio che viene dagli studi amante di

Eleonora

Argentina serva d'Eleonora

Scapino servo di Pant.^c [Pantalone]

Arlechino servo di Celio

Apparato

1° atto. Chambre de Pantalon =

Chambre d'Eleonore =

Ville avec 2 maisons =

Chambre de Pantalon =

2° atto. Chambre de Pantalon =

La Ville =

chambre de Pantalon

Robbe

tavola per scrivere = due cappelli

neri = un mantello picciolo nero =

un'altro più grande = s[?]ne di

tela nera sopra il cappello d'Arlechino =

un gerlo con 3 vessiche = due p[i]atti =

due elmi = un piccolo fazzoletto bianco =

[522]

L'avocat Venitien – in 5 atti – N° 146

Personaggi

Gilberto avvocato Veneto
Rosaura Nipote del
Dottore che vien da Bologna
Eleonora sorella di
Silvio, ed amico di Gilberto
Scapino promesso sposo a Rosaura
Celio cliente di Gilberto
Argentina serva di Eleonora
Arlechino servo di Gilberto
Giudici = Notari

Apparato

1° atto. camera di Studio dell'avvocato
1° atto. camera d'Eleonora
3° atto. Strada = Studio dell'avvocato
4° atto. tribunale
5° atto. camera con porta in mezzo
che conduce ad un balcone

Robbe

Sedie = carte scritte = due
tavolini = una gran perruca = una
veste nera da avvocato = un ritratto =
il bisogno da scrivere = Lumi = una
borsa = da avvocato per Arlechino =

[523]

Arlequin crû fou, Sultane et Mahomet

suite du Cabriolet volant in 3 atti N° 149

Personaggi

il Re Bahaman

il Re Cacem

Confidente

Pantalone

Scapino

Principessa

Argentina

Pierrot

Argentina

Arlechino

medico francese

medico dei cani

mercante di schiavi

un musico

Un Ballerino

un poeta

Un caporale che parla

Soldati di Cacem

Schiavi, schiave

Uno schiavo che parla

Apparato

1° atto. La cour du Palais, a son tems

Le cabriolet paraît

[524]

2° atto. L'intérieur d'une prison avec
une table, et une lampe = ensuite
le Ganchou lieu du supplice.

3° atto. chambre avec une toilette
ensuite La cour du Palais = la lune,
Le bucher = Le cabriolet sur le bucher
qui change en une table garnie, et
La cour du Palais en une chambre =

Robbe

L'habit de Mahomet et turban –
une chaise dans la prison = un
plât avec du pain pour Pierrot, et
Une bouteille de vin = 3 bouteilles
à casser = une table 2 chaises
et ce qu'il faut pour écrire = une
toilette apprêtée avec une peignoir
L'habit de Sultane pour Arlequin =
une brochure = Le chevaux couverts
en noir = 2 flambeaux = habits pour
Les soldats =
Trompets, tambour -

[525]

Arlequin decroteur o sia la Cavalcata

in un atto – N° 151

Personaggi

Pantalone Padre di

Rosaura

Dottore amico di Pantalone

Celio giovane di negozio di Pant.^c [Pantalone]

Scapino Locandiere

Arlechino decroteur

Argentina serva di Pant.^c

Apparato

Strada = camerone = strada =

mare = strada –

Robe

Lettere = une scellette

de decroteur = una sopraveste

straccia per Arlech.^o [Arlecchino] = una mantiglia

per la serva = quattro uomini

armati = da vestire un Lacché =

tamburo = abito a Scapino da

maggiore, altro per Celio da ufficiale,

altro per Arlech.^o da colonnello =

ed i Cavaluzzi =

[526]

Les 5 âges d'Arlequin in 4 atti – N° 155

Personaggi

Arlechino Padre, e poi figlio

Rosa Moglie d'Arlechino padre

Pantalone

Argentina serva di Pantalone

Scapino gros fermier et amoureux d'Argentina

Arlechinottolo di due anni incirca

Arlechino giovane di 15 in 16 anni

Le Bailly

L'huissier

Un paesano che conduce un'asino

Varj giovanotti fra quali uno parla

Paesani } che ballano e cantano

Paesane

Zingari } che ballano e cantano

Zingare

Un capo de Zingari che parla

Un servitore che parla

Altri servitori che non parlano

Apparato. Scena stabile

Un paysage avec une maison

rustique di coté de la Reine, au fond la

Maison de Pantalón, au milieu plusieurs

arbres isolés. un banc devant la maison

Rustique, et le berceau =

Robe

12 flambeaux a l'esprit devin. des
pistolets et un sabre, des moustaches
peruque chapeau pour le Chef des
Bohemiens, le berceau avec la toile
pour le couvrir = un panier = une piece
de 12 sols, un fagot, une bâche =
un jeu de cartes, plusieurs gettons = 2
bendeaux de gazes = un âne = un
bâton pour conduire l'âne = 2 barbes
a ressort pour Arlequin = 1 barbe de même
pour Scapin = une lettre = une bourse =
un petit miroir = un bâton pour
soutenir Arlequin = une table avec
une chaise, des biscuits, du vin, un
verre =

Indice



A

L'ambaras du choix. in un atto. N° 1	[p.r. 1]	4
L'amor Paterno. in tre atti. N° 2	[p.r. 1]	4
L'arte vinta dall'arte o sia Le combat magique in tre atti	} N° 3	[p.r. 2] 5
altro simile in 5 atti. con dote		
Li accidenti notturni in cinque atti N° 4	[p.r. 3]	6
Arlequin et Scapin voleurs par amour ; ou Les peruques - in tre atti - N° 5	[p.r. 4]	7
Arlech.° [Arlecchino] Ladro, Sbirro e Giudice in un atto simile in cinque atti	} N° 6	[p.r. 5] 8
Arlequin Bohemienne in cinque atti - N° 7		
Arlequin enfant, statue, et Peroquet in 5 atti N° 8	[p.r. 7]	10
Arlequin magicien par vangeance 1 atto	[p.r. 8]	11
Arlechino Finto Principe. in 5 atti N° 10	[p.r. 9]	12
Arlequin voleur cartouche in un atto N° 11	[p.r. 10]	13
Arlequin maitre d'amour - in 3 atti - N° 12	[p.r. 11]	14
L'Affranchissement d' Arlequin, ou Arlequin et Camille esclaves - in 3 atti - N° 13	[p.r. 12]	15
Arlequin mort vivant- in un atto = N° 14	[p.r. 13]	16
Arlequin et Celio Valets dans La meme maison in tre atti - simile - in 2 atti - N° 15	[p.r. 14]	17
Arlequin jouet d'amour. in un atto. N° 16	[p.r. 14]	17
Arlequin Cavalier par azzard. in 3 atti. N° 18	[p.r. 16]	19
Arlequin dans l' Isle de Ceyland = in 3 atti N° 19	[p.r. 17]	20
Arlechino e Corallina - in cinque atti - N° 20	[p.r. 18]	21

A

Arlequin et Scapin rivaux pour Cam. ^e [Camille] in 2 atti. N° 11	[p.r. 19]	22
Arlequin prodigue. in due atti. N° 22	[p.r. 20]	23
Arlequin Barbier paraletique. in un atto N° 23	[p.r. 21]	24
Les amours d'arlequin et Camille N° 116	[p.r. 22]	25
Arlequin magicien par amour. N° 122	[p.r. 23]	26
Arlechino traditor per vendetta. N° 131	[p.r. 24]	27
L'amant trompeur in tre atti. N° 132	[p.r. 25]	28
Arlechino creduto morto o sia La forza del sangue in un' atto N° 63	[p.r. 26 et 165]	29 et 168
Arlequin charbonier in un atto. N° 138	[p.r. 26]	29
Les arbres magiques en 5 actes N° 140	[p.r. 27]	30
Arlequin d'ûpe vengeance en trois actes N° 143	[p.r. 28]	31
L'avvocato Veneto - in 5 atti N° 146	[p.r. 522]	159
Arlequin toujours arlequin in un atto. N° 145	[p.r. 521]	manque
L'arbre enchanté in 5 atti. N° 144	[p.r. 520]	manque
Arlequin crû fou Sultane et Mahomet suite du Cabriolet volant in 4 atti N° 149	[p.r. 523]	160
Arlequin decroteur o sia la cavalcata in un' atto N° 151	[p.r. 525]	161
Les 5 âges d'arlequin in 4 atti - N° 155	[p.r. 526]	163

B

Le Baron Suisse - in atto. - N° 24	[p.r. 29]	32
La Blanchicheuse Comtesse - in tre atti. N° 25	[p.r. 30]	33
La buona figliola - N° 26. in un atto	[p.r. 31]	34
La Bague magique N° 150 in tre atti	[p.r. 32]	35
Les Brouilleries nocturnes. N° 152 in 2 atti	[p.r. 33]	36

C

Il Cabalista- in tre atti- N° 27	[p.r. 61]	37
La Can[t]atrice italiana con dote. in un atto. N° 32	[p.r. 67]	43
Le Cabinet - in tre atti - N° 28	[p.r. 62]	38
Camille magicienne par amour. in 3 atti . N° 29	[p.r. 63]	39
Camille magicienne par vengeance. in 5 atti. N° 30	[p.r. 64]	40
Camille aubergiste in due atti	} N° 31	[p.r. 66] 41
Simile ristretto pure in 2 atti		
Le Case svaligate- in cinque atti - N° 33	[p.r. 68]	44
Il Convitato di Pietra con dote- in 5 atti - N° 34	[p.r. 69]	45
Il Cornuto in sua opinione- in 5 atti - N° 35	[p.r. 70]	46
Il creduto matto, o sia Arlechino gioco della fortuna in cinque atti - N° 36	[p.r. 71]	47
Le Cabriolet volant in 4 atti - N° 148	[p.r. 74]	50

D

La Dama Demonio - in cinque atti - N° 37	[p.r. 93]	52
Il divorzio d'Arlech. ^o [Arlecchino] e Cam. ^a [Camilla] - in 4 atti - N° 38	[p.r. 94]	53
Le diable Boiteux - in un atto - N° 39	[p.r. 95]	54
Le double mariage d'Arlequin - in 3 atti - N° 40	[p.r. 96]	55
Le donne innamorate del diavolo - in 5 atti - N° 41	[p.r. 97]	56
Le double engagement - dote - in 4 atti. N° 42	[p.r. 98]	57
Les deguisements amoureux - in tre atti - N° 43	[p.r. 99]	58
I due gemelli di Clarice -in tre atti - N° 44	[p.r. 100]	59
I due gemelli -in cinque atti - N° 45	[p.r. 101]	60
Les deux perdrix - in un atto - N° 46	[p.r. 102]	61
Due Pant. ⁱ [Pantaloni] - 2 dottori - 2 Arlech. ⁱ [Arlecchini]. in tre atti. N° 47	[p.r.103]	62
Due Scapini, e due Arl. ⁱ [Arlecchini] gemelli. in tre atti. N° 48	[p.r. 104]	63
Le due sorelle rivali, - dote - in quattro atti. N° 49	[p.r. 105]	64
Le due Arlechine.in due atti. N° 50	[p.r. 106]	65
I due fratelli rivali - o sia La vendetta di Arlechino - dote - in un atto. N° 51	[p.r. 107]	66
I due anelli magici - in tre atti - N° 52	[p.r. 108]	67
Dottore avvocato de' poveri in 3 atti N° 117	[p.r. 109]	68
Les deux chanteuses in cinque atti e dote N° 136	[p.r. 111]	70
Le domino in due atti - N° 153	[p.r. 112]	71
La Dupe vengée 3 actes - N° 157	[p.r. 113]	72

E

Les enlevemens - in due atti - N° 53	[p.r. 125]	73
Les evenemens de la chasse - in quattro atti. N° 54	[p.r. 126]	74
Les enlevemens o sia tartana in 4 atti. N° 53	[p.r. 125]	73
Les epoux reconciliés, ou Le mauvais menage in tre atti N° 136	[p.r. 127]	75

F

Il Facchino Fortunato - in quattro atti - N° 55	[p.r. 157]	76
La Famiglia in discordia - in 4 atti - N° 56	[p.r. 158]	77
Fidarsi è bene, e non fidarsi è meglio. in 3 atti. N° 57	[p.r. 159]	78
Le Fils retrouvé - in quattro atti - N° 58	[p.r. 160]	79
Le Fils d'Arleq. [Arlequin] perdu et retrouvé – dote - in 5 atti. N° 59	[p.r. 161]	80
La Finta matrigna - in tre atti - N° 60	[p.r. 162]	81
Le Follie di Camilla - dote - in 5 atti - N° 61	[p.r. 163]	82
La Force de L'amitié - in quattro atti - N° 62	[p.r. 164]	83
La Forza del sangue - in un atto - N° 63	[p.r. 165]	84
Les Funerailles d'Arlequin - in un atto. N° 64	[p.r. 166]	85
Les Fourberies d'Arlequin, et Scapin in 3 atti. N° 126	[p.r. 167]	86
La Femme jalouse en 3 actes N° 1	[cf. La moglie gelosa]	

G

Il giocatore - in tre atti - N° 65	[p.r. 187]	87
Le gondolier Venitien - dote - in un atto - N° 66	[p.r. 188]	88
La gelosia d' Arlech. ^o [Arlecchino] - in 3 atti - N° 115	[p.r. 189]	89
Il gondoliere maritato in 2 atti N° 147	[p.r. 190]	90

I

L'impaziente - in un atto - N° 67	[p.r. 217]	91
L'inavvertito o sia L'étourdi - in cinque atti. N° 68	[p.r. 218]	92
Les 26 infortunes d'Arlequin. in 5 atti. N° 69	[p.r. 219]	93
L'inimitié d'Arlequin, et Scapin. in 2 atti. N° 70	[p.r. 220]	94
L'innocenza riconosciuta - in 3 atti - N° 71	[p.r. 221]	95
La joute d'Arlequin - in due atti - N° 72	[p.r. 222]	96
Les intrigues de Scapin - o sia matrimonj improprj - in tre atti - N° 73	[p.r. 223]	97
L'Innocente, ou l'oracle accompli- dote - 5 atti. N° 74	[p.r. 224]	98
L'inquietude de Camille - N° 114	[p.r. 225]	99
Les intrigues de Scapin in due atti 142	[p.r. 227]	101

L

Il Libertino - in cinque atti - N° 75

[p.r. 249]

102

N

Les Noms changés in quattro atti simile in tre atti	} N° 84	[p.r. 309]	115
Le Nozze d'Arlecchino - in tre atti - N° 85		[p.r. 310]	116
Le nouveau débarqué 2 actes N° 1			

O

L'Oste geloso -in quattro atti - N° 86

[p.r. 341] 117

P

Il Padre severo, - dote - in quattro atti N° 87	[p.r. 373]	118
Pant. ^e [Pantalone] innamorato della propria nuora. in 4 atti. N° 88	[p.r. 374]	119
Pantalon dissipé - in un atto - N° 89	[p.r. 375]	120
Pantalone geloso - in tre atti - N° 90	[p.r. 376]	121
Pantalon valet supposé - in 5 atti - N° 91	[p.r. 377]	122
Pantalone avaro - in quattro atti. N° 92	[p.r. 378]	123
Il Paronzino - dote-in quattro atti - N° 93	[p.r. 379]	124
Le Port a L'anglaise - in tre atti - N° 94	[p.r. 380]	125
Le Portrait d'Arlequin. in due atti - N° 95	[p.r. 381]	126
La Precaution inutile - in cinque atti. N° 96	[p.r. 382]	127
Il Principe di Salerno = dote = in 5 atti. N° 97	[p.r. 384]	129
La Prison désirée - in quattro atti - N° 98	[p.r. 386]	131
Pantalon dissipé - in un atto - N° 89	[p.r. 375]	120
Il Padre di famiglia in tre atti - N° 118	[p.r. 387]	132

Q

I quattro Servitori - in un atto - N° 99	[p.r. 405]	133
I quattro Rivali - in un atto - N° 100	[p.r. 406]	134
I quattro simili di Plauto. in tre atti. N° 129	[p.r. 407]	135
Qui refuse muse in un'atto. N° 154	[p.r. 408]	136

R

Le Retour de Camille - -in tre atti - N° 101	[p.r. 437]	137
Le Retour d'Arlequin - in un atto - N° 102	[p.r. 438]	145
Les Ruses d'amour - in tre atti - N° 103	[p.r. 439]	146
simile - in un atto - N° 103	[p.r. 440]	147
Le rendez-vous nocturne in 2 atti - N° 121	[p.r. 441]	148

S

Scapin et Arlequin magiciens			
par azzard - in 4 atti N° 104	[p.r. 468]	138	
Scapino ed Arlech.° [Arlecchino] Ladri. in 5 atti N° 105	[p.r. 469]	139	
Il Servo sciocco - in cinque atti	} N° 106	[p.r. 470]	140
Simile per la corte - in due atti			
Le sfide dei Zanni - in quattro atti - N° 107	[p.r. 471]	141	
Il Sogno averato - in un atto - N° 108	[p.r. 472]	142	
La Sorella del Porta - in quattro atti - N° 109	[p.r. 473]	143	
Gli spaventanti degli amanti notturni - in 2 atti - N° 110	[p.r. 474]	144	

V

I Viaggiatori - in quattro atti - N° 112	[p.r. 511]	154
Il Vecchio ringiovenito - in quattro atti N° 111	[p.r. 510]	153
L' Ubbriaco o sia Arlechino		
Traditor di se stesso - in 5 atti - N° 113	[p.r. 512]	155
Le Viellard amoureux en deux actes - N° 141	[p.r. 515]	158
Le Vallet des deux maitres en cinqes N° 127	[p.r. 513]	156